

# **Budget supplémentaire des dépenses (B) 1997-1998**

Pour  
l'exercice financier se  
terminant le 31 mars 1998

## Table des matières

<i>Tableaux sommaires</i>	<i>Page</i>	
Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses .....	6	
Sommaire des Budgets des dépenses à ce jour pour 1997-1998 .....	8	
Sommaire des modifications apportées aux crédits .....	10	
Annexe proposée au projet de loi de crédits .....	15	
Postes législatifs du présent Budget supplémentaire des dépenses .....	26	
Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses .....	30	
 <i>Ministères et organismes</i>		
<b>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</b>		
Ministère .....	32	
Agence canadienne de développement international .....	34	
<b>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</b>		
Ministère .....	36	
<b>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</b>		
Ministère .....	40	
<b>ANCIENS COMBATTANTS</b> .....		43
<b>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</b>		
Ministère .....	45	
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada .....	47	
<b>CONSEIL DU TRÉSOR</b>		
Secrétariat .....	48	
<b>CONSEIL PRIVÉ</b>		
Ministère .....	49	
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes .....	50	
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports .....	51	
Directeur général des élections .....	52	
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie .....	53	
<b>DÉFENSE NATIONALE</b> .....		54
<b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</b>		
Ministère .....	56	
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail .....	60	
<b>ENVIRONNEMENT</b>		
Ministère .....	61	
<b>FINANCES</b>		
Ministère .....	62	
Vérificateur général .....	65	
<b>GOVERNEUR GÉNÉRAL</b> .....		66
<b>INDUSTRIE</b>		
Ministère .....	67	
Agence de promotion économique du Canada atlantique .....	69	
Agence spatiale canadienne .....	70	
Commission du droit d'auteur .....	71	
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec .....	72	
Conseil national de recherches du Canada .....	73	
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie .....	74	
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien .....	75	
<b>JUSTICE</b>		
Ministère .....	76	
Commission canadienne des droits de la personne .....	77	
Commissaire à la magistrature fédérale .....	78	
Cour fédérale du Canada .....	79	
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada .....	80	
<b>PARLEMENT</b>		
Chambre des communes .....	81	
<b>PATRIMOINE CANADIEN</b>		
Ministère .....	82	
Société Radio-Canada .....	86	
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne .....	87	
Musée canadien des civilisations .....	88	
Musée canadien de la nature .....	89	
Société du Centre national des Arts .....	90	
Commission de la capitale nationale .....	91	
Office national du film .....	92	
Musée des beaux-arts du Canada .....	93	
Musée national des sciences et de la technologie .....	94	
Commission de la fonction publique .....	95	
Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice .....	96	
<b>PÊCHES ET OCÉANS</b> .....		97

## Table des matières

*Ministères et organismes*

*Page*

RESSOURCES NATURELLES	
Ministère.....	98
Commission de contrôle de l'énergie atomique.....	100
Énergie atomique du Canada, Limitée.....	101
Office national de l'énergie.....	102
REVENU NATIONAL.....	103
SANTÉ	
Ministère.....	104
Conseil de recherches médicales.....	106
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.....	107
SOLLICITEUR GÉNÉRAL	
Ministère.....	108
Service canadien du renseignement de sécurité.....	109
Service correctionnel.....	110
Gendarmerie royale du Canada.....	111
TRANSPORTS	
Ministère.....	112
Office des transports du Canada.....	114
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	
Ministère.....	115

# Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme

## AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Ministère.....

Agence canadienne de développement international.....

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Ministère.....

## AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

Ministère.....

## ANCIENS COMBATTANTS

## CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

Ministère.....

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.....

## CONSEIL DU TRÉSOR

Secrétariat.....

## CONSEIL PRIVÉ

Ministère.....

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.....

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports.....

Directeur général des élections.....

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.....

## DÉFENSE NATIONALE

## DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Ministère.....

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.....

## ENVIRONNEMENT

Ministère.....

## FINANCES

Ministère.....

Vérificateur général.....

## GOVERNEUR GÉNÉRAL

## INDUSTRIE

Ministère.....

Agence de promotion économique du Canada atlantique.....

Agence spatiale canadienne.....

Commission du droit d'auteur.....

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.....

Conseil national de recherches du Canada.....

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien.....

## JUSTICE

Ministère.....

Commission canadienne des droits de la personne.....

Commissaire à la magistrature fédérale.....

Cour fédérale du Canada.....

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada.....

## PARLEMENT

Chambre des communes.....

## PATRIMOINE CANADIEN

Ministère.....

Société Radio-Canada.....

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.....

Musée canadien des civilisations.....

Musée canadien de la nature.....

Société du Centre national des Arts.....

Commission de la capitale nationale.....

Office national du film.....

Musée des beaux-arts du Canada.....

Musée national des sciences et de la technologie.....

Commission de la fonction publique.....

Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice.....

Budget(s) précédent(s) des dépenses		Présent Budget supplémentaire des dépenses					Total – Budgets des dépenses à ce jour	
		Budgétaire		Non-budgétaire				
<i>Budgétaire</i>	<i>Non- budgétaire</i>	<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>	<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>	<i>Total</i>	<i>Budgétaire</i>	<i>Non- budgétaire</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,439,242,491	.....	7,202,906	3,768,000	.....	.....	<b>10,970,906</b>	1,450,213,397	.....
1,695,641,956	13,937,911	110,634,723	.....	.....	.....	<b>110,634,723</b>	1,806,276,679	13,937,911
4,438,721,161	49,253,000	6	147,000,000	3,718,862	.....	<b>150,718,868</b>	4,585,721,167	52,971,862
1,945,325,072	.....	16,829,901	(5,085,000)	.....	.....	<b>11,744,901</b>	1,957,069,973	.....
1,932,281,581	.....	31,160,000	.....	.....	.....	<b>31,160,000</b>	1,963,441,581	.....
674,490,395	.....	3	.....	.....	1,974,872	<b>1,974,875</b>	674,490,398	1,974,872
77,027,000	.....	1,000,000	.....	.....	.....	<b>1,000,000</b>	78,027,000	.....
1,500,816,145	.....	878,000	.....	.....	.....	<b>878,000</b>	1,501,694,145	.....
74,704,922	.....	4,011,000	.....	.....	.....	<b>4,011,000</b>	78,715,922	.....
3,104,000	.....	244,950	.....	.....	.....	<b>244,950</b>	3,348,950	.....
22,107,000	.....	1,047,450	.....	.....	.....	<b>1,047,450</b>	23,154,450	.....
23,854,000	.....	.....	180,000,000	.....	.....	<b>180,000,000</b>	203,854,000	.....
3,310,000	.....	167,370	.....	.....	.....	<b>167,370</b>	3,477,370	.....
10,066,859,112	.....	284,827,000	.....	.....	.....	<b>284,827,000</b>	10,351,686,112	.....
24,948,969,655	.....	2	89,010,028	.....	.....	<b>89,010,030</b>	25,037,979,685	.....
1,695,298	.....	526,000	.....	.....	.....	<b>526,000</b>	2,221,298	.....
540,993,881	.....	11,774,150	.....	.....	.....	<b>11,774,150</b>	552,768,031	.....
65,865,388,345	249,500,001	53,615,493	(4,177,100,000)	.....	.....	<b>(4,123,484,507)</b>	61,741,903,838	249,500,001
50,688,000	.....	977,780	.....	.....	.....	<b>977,780</b>	51,665,780	.....
10,488,000	.....	500,000	.....	.....	.....	<b>500,000</b>	10,988,000	.....
1,887,405,546	800,000	55,000,001	49,200,000	.....	.....	<b>104,200,001</b>	1,991,605,547	800,000
336,648,241	.....	1	(2,300,000)	.....	.....	<b>(2,299,999)</b>	334,348,242	.....
226,363,400	.....	4,402,000	.....	.....	.....	<b>4,402,000</b>	230,765,400	.....
841,000	.....	237,810	.....	.....	.....	<b>237,810</b>	1,078,810	.....
346,183,965	.....	12,895,700	36,700,000	.....	.....	<b>49,595,700</b>	395,779,665	.....
484,472,900	.....	1	.....	.....	.....	<b>1</b>	484,472,901	.....
434,635,150	.....	1,182,409	.....	.....	.....	<b>1,182,409</b>	435,817,559	.....
387,341,450	.....	1	9,800,000	.....	.....	<b>9,800,001</b>	397,141,451	.....
490,254,550	.....	36,477,525	.....	.....	.....	<b>36,477,525</b>	526,732,075	.....
14,794,400	.....	248,317	.....	.....	.....	<b>248,317</b>	15,042,717	.....
224,343,000	.....	610,613	.....	.....	.....	<b>610,613</b>	224,953,613	.....
30,074,000	.....	1,545,250	.....	.....	.....	<b>1,545,250</b>	31,619,250	.....
6,372,805	.....	233,244	.....	.....	.....	<b>233,244</b>	6,606,049	.....
226,881,300	.....	6,611,200	.....	.....	.....	<b>6,611,200</b>	233,492,500	.....
1,052,388,971	6,640,000	55,771,811	.....	4,150,000	.....	<b>59,921,811</b>	1,108,160,782	10,790,000
867,254,000	.....	1	.....	.....	.....	<b>1</b>	867,254,001	.....
81,063,000	.....	100,000	.....	.....	.....	<b>100,000</b>	81,163,000	.....
45,568,000	.....	206,600	.....	.....	.....	<b>206,600</b>	45,774,600	.....
22,295,000	.....	132,994	.....	.....	.....	<b>132,994</b>	22,427,994	.....
19,573,000	.....	605,910	.....	.....	.....	<b>605,910</b>	20,178,910	.....
71,109,000	.....	1,661,978	.....	.....	.....	<b>1,661,978</b>	72,770,978	.....
59,040,926	.....	2,440,487	.....	.....	.....	<b>2,440,487</b>	61,481,413	.....
32,483,000	.....	844,000	.....	.....	.....	<b>844,000</b>	33,327,000	.....
20,337,000	.....	266,380	.....	.....	.....	<b>266,380</b>	20,603,380	.....
117,528,450	.....	2,328,877	.....	.....	.....	<b>2,328,877</b>	119,857,327	.....
17,111,000	.....	250,000	.....	.....	.....	<b>250,000</b>	17,361,000	.....

# Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses

---

---

Ministère ou organisme

---

PÊCHES ET OCÉANS .....	
RESSOURCES NATURELLES	
Ministère.....	
Commission de contrôle de l'énergie atomique .....	
Énergie atomique du Canada, Limitée .....	
Office national de l'énergie.....	
REVENU NATIONAL .....	
SANTÉ	
Ministère.....	
Conseil de recherches médicales.....	
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.....	
SOLLICITEUR GÉNÉRAL	
Ministère.....	
Service canadien du renseignement de sécurité .....	
Service correctionnel.....	
Gendarmerie royale du Canada .....	
TRANSPORTS	
Ministère.....	
Office des transports du Canada.....	
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	
Ministère.....	
Tous les autres ministères et organismes non visés par le présent Budget des dépenses .....	
Comptes à fins déterminées consolidés .....	
Total des Budgets des dépenses .....	

---

---

Les chiffres entre parenthèses, dans le présent Budget supplémentaire des dépenses, indiquent une diminution.

## NUMÉROS DES CRÉDITS

Les crédits supplémentaires figurant au présent Budget supplémentaire des dépenses portent les mêmes numéros que ceux indiqués dans les Budgets des dépenses antérieurs pour la présente année. Les numéros des crédits figurant pour la première fois cette année sont soulignés. La lettre « b » qui suit les numéros des crédits indique que ceux-ci font partie du présent Budget supplémentaire des dépenses (B).

## Sommaire des Budgets des dépenses à ce jour pour 1997-1998

---

---

Budget(s) précédent(s) des dépenses :	
Budget principal des dépenses .....	
Budget supplémentaire des dépenses (A).....	
Présent Budget supplémentaire des dépenses .....	
Total des Budgets des dépenses à ce jour.....	

---

---

Budget(s) précédent(s) des dépenses		Présent Budget supplémentaire des dépenses					Total – Budgets des dépenses à ce jour	
		Budgétaire		Non-budgétaire		Total		
<i>Budgétaire</i>	<i>Non- budgétaire</i>	<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>	<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>			<i>Budgétaire</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,128,843,735	.....	24,114,567	.....	.....	.....	<b>24,114,567</b>	1,152,958,302	.....
517,609,162	17,200,000	1	8,523,000	.....	.....	<b>8,523,001</b>	526,132,163	17,200,000
42,243,000	.....	3,967,733	.....	.....	.....	<b>3,967,733</b>	46,210,733	.....
132,215,000	.....	26,000,000	.....	.....	.....	<b>26,000,000</b>	158,215,000	.....
28,014,000	.....	1,361,850	.....	.....	.....	<b>1,361,850</b>	29,375,850	.....
2,412,699,495	.....	21,907,666	.....	.....	.....	<b>21,907,666</b>	2,434,607,161	.....
1,657,016,764	.....	11,138,865	163,113,400	.....	.....	<b>174,252,265</b>	1,831,269,029	.....
237,566,000	.....	217,796	.....	.....	.....	<b>217,796</b>	237,783,796	.....
3,147,889	.....	145,000	.....	.....	.....	<b>145,000</b>	3,292,889	.....
73,747,887	.....	1	.....	.....	.....	<b>1</b>	73,747,888	.....
164,994,654	.....	600,000	.....	.....	.....	<b>600,000</b>	165,594,654	.....
1,168,885,600	.....	14,583,000	.....	.....	.....	<b>14,583,000</b>	1,183,468,600	.....
1,118,411,000	.....	122,797,265	.....	.....	.....	<b>122,797,265</b>	1,241,208,265	.....
2,233,160,750	.....	2	(30,167,000)	.....	.....	<b>(30,166,998)</b>	2,202,993,752	.....
21,744,000	.....	.....	35,000,000	.....	.....	<b>35,000,000</b>	56,744,000	.....
1,827,692,472	.....	114,944,582	4,300,000	.....	.....	<b>119,244,582</b>	1,946,937,054	.....
2,974,602,103	33,100,000	.....	.....	.....	.....	.....	2,974,602,103	33,100,000
14,102,300,000	.....	.....	(1,421,400,000)	.....	.....	<b>(1,421,400,000)</b>	12,680,900,000	.....
152,662,964,579	370,430,912	1,051,228,172	(4,909,637,572)	7,868,862	1,974,872	<b>(3,848,565,666)</b>	148,804,555,179	380,274,646

Budgétaire			Non-budgétaire			Total
<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>	<i>Total</i>	<i>À voter</i>	<i>Législatifs</i>	<i>Total</i>	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
42,826,320,162	106,367,899,940	149,194,220,102	128,590,912	232,500,000	361,090,912	149,555,311,014
2,610,514,331	858,230,146	3,468,744,477	9,340,000	.....	9,340,000	3,478,084,477
45,436,834,493	107,226,130,086	152,662,964,579	137,930,912	232,500,000	370,430,912	153,033,395,491
1,051,228,172	(4,909,637,572)	(3,858,409,400)	7,868,862	1,974,872	9,843,734	(3,848,565,666)
46,488,062,665	102,316,492,514	148,804,555,179	145,799,774	234,474,872	380,274,646	149,184,829,825

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

Ministère ou organisme	Numéros de crédits	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Présent Budget supplémentaire des dépenses		Budget courant des dépenses
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
<b>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</b>					
Ministère .....	1b	817,428,001	15,385,041	7,202,903	840,015,945
	5b	110,432,950	316,999		110,749,950
	10b	437,520,250	(15,751,862)		421,768,389
	11b	.....	49,822		49,823
Corporation commerciale canadienne.....	15	10,742,000	.....	.....	10,742,000
Agence canadienne de développement international .....	20b	99,518,311	.....	1,960,423	101,478,734
	25b	1,451,956,000	.....	85,174,300	1,537,130,300
	26b	.....	.....	23,500,000	23,500,000
	L30	1	.....	.....	1
	L35	6,037,910	.....	.....	6,037,910
Centre de recherches pour le développement international .....	40	88,111,000	.....	.....	88,111,000
Commission mixte internationale .....	45a	6,479,776	.....	.....	6,479,776
Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne ...	50	2,063,000	.....	.....	2,063,000
Administration du pipe-line du Nord.....	55	235,000	.....	.....	235,000
<b>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</b>					
Ministère .....	1b	62,453,000	20,323,899		82,776,900
	5b	223,937,260	19,756,002		243,693,263
	6b	.....	139,672		139,673
	10	5,000,000	(2,918,604)	.....	2,081,396
	15b	3,786,438,306	(42,431,944)		3,744,006,363
	L20b	24,253,000	.....	3,718,862	27,971,862
	L25a	760,000	.....	.....	760,000
	L30	24,240,000	.....	.....	24,240,000
	35b	75,615,050	2,065,224		77,680,275
	40b	81,810,900	3,065,751		84,876,652
	45	15,600,000	.....	.....	15,600,000
Commission canadienne des affaires polaires ..	50a	871,977	.....	.....	871,977
<b>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</b>					
Ministère .....	1b	639,386,127	2,715,000	9,919,900	652,021,027
	5a	53,137,000	(2,715,000)	.....	50,422,000
	10b	312,793,300	.....	3,910,000	316,703,300
	11b	162,000,000	.....	3,000,000	165,000,000
	12b	.....	.....		1
Commission canadienne du lait .....	15	2,379,000	.....	.....	2,379,000
<b>ANCIENS COMBATTANTS .....</b>					
	1b	523,856,769	.....	15,980,000	539,836,769
	5b	1,377,386,000	.....	15,000,000	1,392,386,000
	10b	6,728,812	.....	180,000	6,908,812
<b>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</b>					
Ministère .....	1b	298,974,750	14,721,434		313,696,185
	2b	.....	2,944,038		2,944,039
	5b	7,500,000	2,619,999		10,120,000
	10a	340,935,000	(20,285,471)	.....	320,649,529
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada .....	15b	68,183,000	.....	1,000,000	69,183,000
<b>CONSEIL DU TRÉSOR</b>					
Secrétariat .....	1b	87,100,500	.....	878,000	87,978,500
	5	450,000,000	.....	.....	450,000,000
	10a	4,969,000	.....	.....	4,969,000
	15	10,000,000	.....	.....	10,000,000
	20	740,734,000	.....	.....	740,734,000

\* Voir la note au bas de la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

Ministère ou organisme	Numéros de crédits	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Présent Budget supplémentaire des dépenses		Budget courant des dépenses
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
<b>CONSEIL PRIVÉ</b>					
Ministère .....	1b	68,607,712	.....	4,011,000	72,618,712
Centre canadien de gestion .....	5a	9,494,150	.....	.....	9,494,150
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.....	10b	2,850,000	.....	244,950	3,094,950
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	15b	19,523,000	.....	1,047,450	20,570,450
Directeur général des élections .....	20	2,608,000	.....	.....	2,608,000
Commissaire aux langues officielles .....	25a	9,322,050	.....	.....	9,322,050
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.....	30b	3,118,000	.....	167,370	3,285,370
Commission des relations de travail dans la fonction publique.....	35	4,988,000	.....	.....	4,988,000
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.....	40	1,285,000	.....	.....	1,285,000
<b>DÉFENSE NATIONALE.....</b>					
	1b	7,004,250,290	26,632,000	121,377,000	7,152,259,290
	5a	2,135,874,864	(26,632,000)	.....	2,109,242,864
	10b	203,227,273	.....	163,450,000	366,677,273
<b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</b>					
Ministère .....	1b	50,979,502	35,101,999	1	86,081,502
	5a	136,976,645	(1,819,000)	.....	135,157,645
	10a	1,453,045,000	(40,816,405)	.....	1,412,228,595
	15a	46,402,449	(2,626,000)	.....	43,776,449
	20b	92,494,769	10,159,406	1	102,654,176
Conseil canadien des relations du travail.....	25	7,927,000	.....	.....	7,927,000
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs .....	30	1,580,000	.....	.....	1,580,000
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail .....	35b	1,695,298	.....	526,000	2,221,298
<b>ENVIRONNEMENT</b>					
Ministère .....	1b	423,402,511	.....	9,202,330	432,604,841
	5b	34,708,840	.....	1,829,913	36,538,753
	10b	42,446,885	.....	741,907	43,188,792
Agence canadienne d'évaluation environnementale.....	15a	10,006,250	.....	.....	10,006,250
<b>FINANCES</b>					
Ministère .....	1a	59,431,000	.....	.....	59,431,000
	5	280,000,000	.....	.....	280,000,000
	6b	.....	.....	49,426,118	49,426,118
	L10	1	.....	.....	1
	15b	1,127,887,700	.....	4,189,375	1,132,077,075
	20	40,000,000	.....	.....	40,000,000
	L25	58,000,000	.....	.....	58,000,000
Vérificateur général .....	30b	45,154,000	.....	977,780	46,131,780
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	35	6,962,000	.....	.....	6,962,000
Bureau du surintendant des institutions financières.....	40a	1,813,900	.....	.....	1,813,900
<b>GOVERNEUR GÉNÉRAL .....</b>					
	1b	9,234,000	.....	500,000	9,734,000
<b>INDUSTRIE</b>					
Ministère .....	1b	500,070,517	.....	1,804,004	501,874,521
	5b	502,884,000	.....	53,195,997	556,079,997
	L10	300,000	.....	.....	300,000
	L15	500,000	.....	.....	500,000

\* Voir la note au bas de la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

Ministère ou organisme	Numéros de crédits	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Présent Budget supplémentaire des dépenses		Budget courant des dépenses
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
Agence de promotion économique du Canada atlantique.....	20b	45,836,241	1,001,999	1	46,838,241
	25a	272,740,000	(1,001,999)	.....	271,738,001
Agence spatiale canadienne.....	30b	63,006,600	5,992,799	1	68,999,400
	35b	123,342,800	4,977,201	4,401,999	132,722,000
	40	36,327,000	(10,970,000)	.....	25,357,000
Tribunal de la concurrence.....	45	1,160,000	.....	.....	1,160,000
Commission du droit d'auteur.....	50b	739,000	.....	237,810	976,810
Société d'expansion du Cap-Breton.....	55a	9,786,720	.....	.....	9,786,720
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.....	60b	27,890,916	.....	2,895,700	30,786,616
	65b	232,351,049	.....	10,000,000	242,351,049
Conseil national de recherches du Canada.....	70a	239,238,900	(365,399)	.....	238,873,501
	75a	47,090,000	(1,009,600)	.....	46,080,400
	80b	132,750,000	1,374,999	1	134,125,000
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....	85b	15,985,150	.....	362,409	16,347,559
	90b	417,164,000	.....	820,000	417,984,000
Conseil de recherches en sciences humaines....	95a	6,869,150	.....	.....	6,869,150
	100	87,152,000	.....	.....	87,152,000
Conseil canadien des normes.....	105	5,111,000	.....	.....	5,111,000
Statistique Canada.....	110a	260,035,121	.....	.....	260,035,121
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien.....	115a	37,330,450	.....	.....	37,330,450
	120b	329,941,000	.....	1	329,941,001
<b>JUSTICE</b>					
Ministère.....	1b	192,896,893	7,415,010	36,477,525	236,789,428
	5a	278,766,012	(7,415,010)	.....	271,351,002
Commission canadienne des droits de la personne.....	10b	13,217,400	.....	248,317	13,465,717
Commissaire à la magistrature fédérale.....	15b	4,174,000	.....	355,563	4,529,563
	20b	499,000	.....	255,050	754,050
Cour fédérale du Canada.....	25b	26,930,000	.....	1,545,250	28,475,250
Comité du tribunal des droits de la personne....	30a	2,489,697	.....	.....	2,489,697
Commission du droit du Canada.....	33a	1,836,917	.....	.....	1,836,917
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada.....	35b	5,563,805	.....	233,244	5,797,049
Cour suprême du Canada.....	40a	10,546,600	.....	.....	10,546,600
Cour canadienne de l'impôt.....	45a	10,214,926	.....	.....	10,214,926
<b>PARLEMENT</b>					
Sénat.....	1a	29,896,300	.....	.....	29,896,300
Chambre des communes.....	5b	155,709,000	.....	6,611,200	162,320,200
Bibliothèque du Parlement.....	10a	18,175,500	.....	.....	18,175,500
<b>PATRIMOINE CANADIEN</b>					
Ministère.....	1b	79,893,599	.....	1,027,671	80,921,270
	5b	60,207,627	.....	3,612,058	63,819,685
	10b	532,582,000	300,000	36,233,078	569,115,078
	15	57,900,000	(300,000)	.....	57,600,000
	L20	10,000	.....	.....	10,000
	L21b	6,630,000	.....	4,150,000	10,780,000
	25b	163,222,100	14,826,695	14,899,004	192,947,799
	30a	117,190,000	(14,826,695)	.....	102,363,305
Conseil des Arts du Canada.....	35a	113,968,000	.....	.....	113,968,000
Bureau d'information du Canada.....	40	19,440,000	.....	.....	19,440,000
Société Radio-Canada.....	45b	757,750,000	11,263,752	1	769,013,753
	50	4,000,000	.....	.....	4,000,000
	55	105,504,000	(11,263,752)	.....	94,240,248

\* Voir la note au bas de la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

Ministère ou organisme	Numéros de crédits	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Présent Budget supplémentaire des dépenses		Budget courant des dépenses
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.....	60b	81,063,000	.....	100,000	81,163,000
Musée canadien des civilisations.....	65b	45,568,000	.....	206,600	45,774,600
Musée canadien de la nature.....	70b	22,295,000	.....	132,994	22,427,994
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.....	75	1	.....	.....	1
Archives nationales du Canada.....	80a	44,707,400	.....	.....	44,707,400
Société du Centre national des Arts.....	85b	19,573,000	.....	605,910	20,178,910
Commission des champs de bataille nationaux	90a	7,570,000	.....	.....	7,570,000
Commission de la capitale nationale.....	95b	37,356,000	.....	1,332,000	38,688,000
	100	20,493,000	.....	.....	20,493,000
	105b	13,260,000	.....	329,978	13,589,978
Office national du film.....	110b	58,665,926	.....	2,440,487	61,106,413
Musée des beaux-arts du Canada.....	115b	29,483,000	.....	844,000	30,327,000
	120	3,000,000	.....	.....	3,000,000
Bibliothèque nationale.....	125a	27,650,368	.....	.....	27,650,368
Musée national des sciences et de la technologie.....	130b	20,337,000	.....	266,380	20,603,380
Commission de la fonction publique.....	135b	105,346,450	.....	2,328,876	107,675,326
	136b	.....	.....	1	1
Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice.....	140	8,045,000	.....	.....	8,045,000
	145b	8,165,000	.....	250,000	8,415,000
<b>PÊCHES ET OCÉANS.....</b>	1b	876,204,790	6,849,000	24,114,567	907,168,357
	5a	119,128,200	(4,449,000)	.....	114,679,200
	10a	56,629,100	(2,400,000)	.....	54,229,100
<b>RESSOURCES NATURELLES</b>					
Ministère.....	1b	409,553,522	7,521,150	1	417,074,673
	5	13,448,000	(1,379,000)	.....	12,069,000
	10a	44,754,995	(6,142,150)	.....	38,612,845
	L15	17,200,000	.....	.....	17,200,000
Commission de contrôle de l'énergie atomique	20b	38,136,000	.....	3,967,733	42,103,733
Énergie atomique du Canada, Limitée.....	25b	132,215,000	.....	26,000,000	158,215,000
Société de développement du Cap-Breton.....	30	22,105,000	.....	.....	22,105,000
Office national de l'énergie.....	35b	24,713,000	.....	1,361,850	26,074,850
<b>REVENU NATIONAL.....</b>	1b	1,994,740,850	7,216,334	19,657,666	2,021,614,850
	5	15,678,000	(7,216,334)	.....	8,461,666
	10b	92,750,000	.....	2,250,000	95,000,000
<b>SANTÉ</b>					
Ministère.....	1a	972,313,754	(36,337,447)	.....	935,976,307
	5	11,417,000	(2,061,300)	.....	9,355,700
	10b	625,136,365	38,398,747	11,138,865	674,673,977
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.....	15a	1,084,550	.....	.....	1,084,550
Conseil de recherches médicales.....	20b	8,330,000	500,000	217,796	9,047,796
	25	228,620,000	(500,000)	.....	228,120,000
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.....	30b	2,808,889	.....	145,000	2,953,889
<b>SOLLICITEUR GÉNÉRAL</b>					
Ministère.....	1b	19,127,042	13,199,999	1	32,327,042
	5a	52,546,200	(13,199,999)	.....	39,346,201
Service canadien du renseignement de sécurité	10b	164,994,654	.....	600,000	165,594,654
Service correctionnel.....	15b	904,432,400	8,226,000	14,583,000	927,241,400
	20	173,648,200	(8,226,000)	.....	165,422,200
Commission nationale des libérations conditionnelles.....	25a	21,931,750	.....	.....	21,931,750

\* Voir la note au bas de la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

Ministère ou organisme	Numéros de crédits	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Présent Budget supplémentaire des dépenses		Budget courant des dépenses
			Transfert	Nouveau crédit	
		\$	\$	\$	\$
Bureau de l'enquêteur correctionnel.....	30a	1,275,494	.....	.....	1,275,494
Gendarmerie royale du Canada.....	35b	771,277,000	5,464,937	122,797,265	899,539,202
	40	120,931,000	(5,464,937)	.....	115,466,063
Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada.....	45a	769,042	.....	.....	769,042
Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada.....	50a	3,340,963	.....	.....	3,340,963
<b>TRANSPORTS</b>					
Ministère .....	1b	218,638,122	37,199,999	1	255,838,122
	5a	135,661,000	(19,900,000)	.....	115,761,000
	10b	773,860,983	(11,100,000)	1	762,760,984
	15	29,887,000	(4,200,000)	.....	25,687,000
	20	91,290,000	.....	.....	91,290,000
	25	216,204,000	.....	.....	216,204,000
	30	2,000,000	(1,999,999)	.....	1
	31a	1,500,000	.....	.....	1,500,000
Office des transports du Canada .....	35	19,379,000	.....	.....	19,379,000
Tribunal de l'aviation civile.....	40	819,000	.....	.....	819,000
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</b>					
Ministère .....	1b	961,474,070	.....	4,756,928	966,230,998
	5b	276,225,000	.....	71,771,313	347,996,313
	10	2,589,000	.....	.....	2,589,000
	15b	482,974,295	.....	38,416,338	521,390,633
	16b	.....	.....	1	1
	17b	.....	.....	1	1
	18b	.....	.....	1	1
	20a	9,000,000	.....	.....	9,000,000
	25	4,100,000	.....	.....	4,100,000
Société canadienne d'hypothèques et de logement.....	30	1,863,667,000	.....	.....	1,863,667,000
	31a	1	.....	.....	1
Société canadienne des postes .....	35	14,000,000	.....	.....	14,000,000
Total .....	.....	45,574,765,405	.....	1,059,097,034	46,633,862,439

\* Seuls les crédits suivis de la lettre minuscule « b » sont inclus dans l'Annexe proposée au projet de loi de crédits et dans chaque présentation de programme.

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$15,385,041 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	7,202,903
5 b	Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$316,999 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
10 b	Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses	1
11 b	Conformément à l'article 25 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , radier des créances et des obligations envers sa Majesté du chef du Canada totalisant \$49,822, sommes dues par 8 créanciers, y compris le principal d'une dette répartie entre 10 comptes attribuables à des avances à justifier – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$49,822 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Agence canadienne de développement international</b>		
20 b	Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement	1,960,423
25 b	Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget	85,174,300
26 b	Agence canadienne de développement international – Conformément à l'article 24.1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , faire grâce de certaines dettes et obligations dues à Sa Majesté de chef du Canada, s'élevant à \$23,500,000 et qui représentent des réductions sur le résidu de principal que lui doivent quatre pays: Honduras.....\$3,300,000 Nicaragua.....\$15,200,000 Costa Rica.....\$2,300,000 Colombie.....\$2,700,000	23,500,000
<b>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</b>		
<b>Ministère</b>		
<i>Programme d'administration</i>		
1 b	Administration – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$20,323,899 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<i>Programme des affaires indiennes et inuit</i>		
5 b	Affaires indiennes et inuit – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,918,604 du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de \$16,837,398 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
6 b	Affaires indiennes et inuit – Conformément à l'article 25 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , radier des comptes du Canada, certaines créances et obligations envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada au montant de : a) \$10,026, soit le capital de 3 comptes dûs par 3 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Compte de développement économique des Indiens établi par le crédit L53b (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 de 1970</i> ; b) \$129,647, soit le capital de 29 comptes dûs par 29 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Fonds d'aide au logement des Indiens établi par le crédit L51a (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 9 pour 1966</i> ; – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$139,672 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
15 b	Affaires indiennes et inuit – Subventions inscrites au Budget	1
L20 b	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherche, d'élaboration et de négociation concernant les revendications	3,718,862
<i>Programme des affaires du Nord</i>		
35 b	Affaires du Nord – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,065,224 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
40 b	Affaires du Nord – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$3,065,751 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes provenant des services d'inspection et de classement, ainsi que des activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires, pour compenser les dépenses engagées durant l'exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,715,000 du crédit 5 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	9,919,900
10 b	Agriculture et Agroalimentaire – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	3,910,000

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
11 b	Conformément au paragraphe 24.1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autoriser une remise de dettes dues à Sa Majesté du chef du Canada totalisant \$3,000,000 à l'égard d'avances faites à la Caisse de réassurance-récolte en vertu de la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i>	3,000,000
12 b	Conformément à l'article 29 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autoriser le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, et aux termes de modalités approuvées par le ministre des Finances, à garantir des avances de fonds n'excédant pas la somme globale de \$170,000,000 payable à un prêteur par un administrateur pour des services d'argent empruntées par l'administrateur afin de faire des avances à des producteurs en vertu de la partie I de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i> et qui n'aurait pas été autrement payable en vertu de l'article 6	1
<b>ANCIENS COMBATTANTS</b>		
<i>Programme des anciens combattants</i>		
1 b	Anciens combattants – Dépenses de fonctionnement	15,980,000
5 b	Anciens combattants – Subventions inscrites au Budget des dépenses	15,000,000
<i>Tribunal des anciens combattants (révision et appel)</i>		
10 b	Tribunal des anciens combattants (révision et appel) – Dépenses du Programme	180,000
<b>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$14,721,434 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
2 b	Citoyenneté et Immigration – Conformément au paragraphe 25.2 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , radier 2,742 dettes des Comptes du Canada envers Sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent \$2,944,038.06 concernant des prêts à l'immigration émis selon l'article 119 de la <i>Loi sur l'immigration</i> – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,944,038 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
5 b	Citoyenneté et Immigration – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,619,999 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada</b>		
15 b	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada – Dépenses du Programme	1,000,000

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>CONSEIL DU TRÉSOR</b>		
<b>Secrétariat</b>		
<i>Programme relatif à l'administration centrale de la fonction publique</i>		
1 b	Administration centrale de la fonction publique – Dépenses du Programme	878,000
<b>CONSEIL PRIVÉ</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Conseil privé – Dépenses du Programme	4,011,000
<b>Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes</b>		
10 b	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes – Dépenses du Programme	244,950
<b>Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports</b>		
15 b	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports – Dépenses du Programme	1,047,450
<b>Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie</b>		
30 b	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie – Dépenses du Programme	167,370
<b>DÉFENSE NATIONALE</b>		
1 b	Défense nationale – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$26,632,000 du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	121,377,000
10 b	Défense nationale – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	163,450,000
<b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</b>		
<b>Ministère</b>		
<i>Programme des services généraux</i>		
1 b	Services généraux – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,819,000 du crédit 5 (Développement des ressources humaines) et de \$30,656,999 du crédit 10 (Développement des ressources humaines) et de \$2,626,000 du crédit 15 (Développement des ressources humaines) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<i>Programme de la sécurité du revenu</i>		
20 b	Sécurité du revenu – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$10,159,406 du crédit 10 (Développement des ressources humaines) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
	<b>Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail</b>	
35 b	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme	526,000
	<b>ENVIRONNEMENT</b>	
	<b>Ministère</b>	
1 b	Environnement – Dépenses de fonctionnement	9,202,330
5 b	Environnement – Dépenses en capital	1,829,913
10 b	Environnement – Contributions	741,907
	<b>FINANCES</b>	
	<b>Ministère</b>	
	<i>Programme des politiques financières et économiques</i>	
6 b	Finances – Conformément au paragraphe 24.1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , accorder remise de certaines dettes et obligations envers sa Majesté du chef du Canada totalisant \$49,426,118, sommes dues par le gouvernement de la République de Chine	49,426,118
	<i>Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces</i>	
15 b	Paiements fédéraux de transfert aux provinces – Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux	4,189,375
	<b>Vérificateur général</b>	
30 b	Vérificateur général – Dépenses du Programme	977,780
	<b>GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b>	
1 b	Gouverneur général – Dépenses du Programme	500,000
	<b>INDUSTRIE</b>	
	<b>Ministère</b>	
1 b	Industrie – Dépenses de fonctionnement, et autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice et provenant de la recherche en communications et des faillites de même que des services et processus de réglementation, notamment le dépôt d'avis de pré-fusion, les certificats de décisions préalables, les avis consultatifs et les photocopies fournis en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i>	1,804,004
5 b	Industrie – La subvention inscrite au Budget des dépenses	53,195,997

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>Agence de promotion économique du Canada atlantique</b>		
20 b	Agence de promotion économique du Canada atlantique – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,001,999 du crédit 25 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Agence spatiale canadienne</b>		
30 b	Agence spatiale canadienne – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5,992,799 du crédit 40 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
35 b	Agence spatiale canadienne – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,977, 201 du crédit 40 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	4,401,999
<b>Commission du droit d'auteur</b>		
50 b	Commission du droit d'auteur – Dépenses du Programme	237,810
<b>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec</b>		
60 b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Dépenses de fonctionnement	2,895,700
65 b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Contributions	10,000,000
<b>Conseil national de recherches du Canada</b>		
80 b	Conseil national de recherches du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$365,399 du crédit 70 (Industrie) et de \$1,009,600 du crédit 75 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</b>		
85 b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement	362,409
90 b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses	820,000
<b>Diversification de l'économie de l'Ouest canadien</b>		
120 b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	1
<b>JUSTICE</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Justice – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$7,415,010 du crédit 5 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	36,477,525

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>Commission canadienne des droits de la personne</b>		
10 b	Commission canadienne des droits de la personne – Dépenses du Programme	248,317
<b>Commissaire à la magistrature fédérale</b>		
15 b	Commissaire à la magistrature fédérale – Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la <i>Loi sur les juges</i> et aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes de l'année générées par la prestation de services administratifs et de formation judiciaire	355,563
20 b	Commissaire à la magistrature fédérale – Conseil canadien de la magistrature – Dépenses de fonctionnement	255,050
<b>Cour fédérale du Canada</b>		
25 b	Cour fédérale du Canada – Dépenses du Programme	1,545,250
<b>Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada</b>		
35 b	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada – Dépenses du Programme	233,244
<b>PARLEMENT</b>		
<b>Chambre des communes</b>		
5 b	Chambre des communes – Dépenses du Programme	6,611,200
<b>PATRIMOINE CANADIEN</b>		
<b>Ministère</b>		
<i>Programme des services de gestion ministériels</i>		
1 b	Services de gestion ministériels – Dépenses du Programme	1,027,671
<i>Programme de l'identité canadienne</i>		
5 b	Identité canadienne – Dépenses de fonctionnement	3,612,058
10 b	Identité canadienne – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$300,000 du crédit 15 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	36,233,078
L21 b	Prêts à des industries culturelles pour encourager la croissance des industries canadiennes de l'édition, du film et de l'enregistrement sonore	4,150,000
<i>Programme Parcs Canada</i>		
25 b	Parcs Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$14,826,695 du crédit 30 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	14,899,004

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>Société Radio-Canada</b>		
45 b	Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$11,263,752 du crédit 55 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne</b>		
60 b	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues par la <i>Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne</i>	100,000
<b>Musée canadien des civilisations</b>		
65 b	Paiements au Musée canadien des civilisations à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	206,600
<b>Musée canadien de la nature</b>		
70 b	Paiements au Musée canadien de la nature à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	132,994
<b>Société du Centre national des Arts</b>		
85 b	Paiements à la Société du Centre national des Arts	605,910
<b>Commission de la capitale nationale</b>		
95 b	Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses de fonctionnement	1,332,000
105 b	Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les subventions et contributions	329,978
<b>Office national du film</b>		
110 b	Fonds renouvelable de l'Office national du film – Déficit de fonctionnement	2,440,487
<b>Musée des beaux-arts du Canada</b>		
115 b	Paiements au Musée des beaux-arts du Canada à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	844,000
<b>Musée national des sciences et de la technologie</b>		
130 b	Paiements au Musée national des sciences et de la technologie à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	266,380

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>Commission de la fonction publique</b>		
135 b	Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme	2,328,876
136 b	Fonds renouvelable de la formation et du perfectionnement du personnel – Autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes du Fonds renouvelable de la formation et du perfectionnement du personnel d'un montant de \$1,878,000 représentant des coûts encourus en vertu du programme de départ anticipé des employés à la suite de la restructuration	1
<b>Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice</b>		
145 b	Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice – Subventions inscrites au Budget des dépenses	250,000
<b>PÊCHES ET OCÉANS</b>		
1 b	Pêches et Océans – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,449,000 du crédit 5 (Pêches et Océans) et de \$2,400,000 du crédit 10 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	24,114,567
<b>RESSOURCES NATURELLES</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,379,000 du crédit 5 (Ressources naturelles) et de \$6,142,150 du crédit 10 (Ressources naturelles) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Commission de contrôle de l'énergie atomique</b>		
20 b	Commission de contrôle de l'énergie atomique – Dépenses du Programme	3,967,733
<b>Énergie atomique du Canada, Limitée</b>		
25 b	Paiements à Énergie atomique du Canada, Limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	26,000,000
<b>Office national de l'énergie</b>		
35 b	Office national de l'énergie – Dépenses du Programme	1,361,850
<b>REVENU NATIONAL</b>		
1 b	Revenu national – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$7,216,334 du crédit 5 (Revenu national) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	19,657,666
10 b	Revenu national – Contributions	2,250,000

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>SANTÉ</b>		
<b>Ministère</b>		
10 b	Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$36,337,447 du crédit 1 (Santé) et de \$2,061,300 du crédit 5 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	11,138,865
<b>Conseil de recherches médicales</b>		
20 b	Conseil de recherches médicales – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$500,000 du crédit 25 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	217,796
<b>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés</b>		
30 b	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés – Dépenses du Programme	145,000
<b>SOLLICITEUR GÉNÉRAL</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Solliciteur général – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$13,199, 999 du crédit 5 (Solliciteur général) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
<b>Service canadien du renseignement de sécurité</b>		
10 b	Service canadien du renseignement de sécurité – Dépenses du Programme	600,000
<b>Service correctionnel</b>		
15 b	Service correctionnel – Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$8,226,000 du crédit 20 (Solliciteur général) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	14,583,000
<b>Gendarmerie royale du Canada</b>		
35 b	Application de la loi – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5,464, 937 du crédit 40 (Solliciteur général) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	122,797,265

## Annexe proposée au projet de loi de crédits

Nos. de crédits	Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>TRANSPORTS</b>		
<b>Ministère</b>		
1 b	Transports – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$19,900,000 du crédit 5 (Transports) et de \$11,100,000 du crédit 10 (Transports) et de \$4,200,000 du crédit 15 (Transports) et de \$1,999,999 du crédit 30 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i>	1
10 b	Transports – Subvention inscrite au Budget des dépenses et contributions	1
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</b>		
<b>Ministère</b>		
<i>Programme des services immobiliers</i>		
1 b	Services immobiliers – Dépenses opérationnelles	4,756,928
5 b	Services immobiliers – Dépenses en capital	71,771,313
<i>Programme des approvisionnements et des services</i>		
15 b	Approvisionnement et Services – Dépenses du Programme	38,416,338
16 b	Fonds renouvelable des services facultatifs – Pour autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes de \$38,019,000 pour radier le déficit accumulé en raison de l'interruption des services fournis par l'Approvisionnement en articles stockés (AAS)	1
17 b	Fonds renouvelable du Groupe Communication Canada (GCC) – Pour autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes de \$59,452,000 pour éliminer le déficit accumulé	1
18 b	Fonds renouvelable du Groupe Communication Canada (GCC) – Abroger le paragraphe 5.3 de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> conformément à l'article 12 de cette loi comme suite à la suppression du fonds renouvelable	1
<b>Total</b>		<b>1,059,097,034</b>

## Postes législatifs du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</b>	
<b>Ministère</b>	
Fonds renouvelable des passeports, <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> (S.R., ch. R- 8)	3,768,000
<b>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</b>	
<b>Ministère</b>	
<i>Programme des affaires indiennes et inuit</i>	
Paielement aux termes de l'article 30 de la <i>Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif</i> en ce qui concerne un jugement rendu en faveur des bandes de la Blueberry and Doig River	147,000,000
<b>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</b>	
<b>Ministère</b>	
Prêts garantis en vertu de la <i>Loi sur le paiement anticipé des récoltes</i> (L.R., 1985, ch. C-49)	(1,500,000)
Paielements relatifs à la <i>Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies</i> (L.R., 1985, ch. P-18)	(25,000,000)
Avances de fonds en vertu de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i>	25,900,000
Paielements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> – Programme complémentaire pour le secteur des cultures	(200,000)
Paielements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> – Programme d'innovation en agroalimentaire	(8,750,000)
Paielements relatifs à la <i>Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest</i>	1,865,000
Paielements relatifs à la <i>Loi sur la santé des animaux</i> et à la <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	2,600,000
<b>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</b>	
<b>Ministère</b>	
Prêts aux termes de l'article 119 de la <i>Loi sur l'immigration</i>	1,974,872
<b>CONSEIL PRIVÉ</b>	
<b>Directeur général des élections</b>	
Dépenses d'élection	180,000,000

## Postes législatifs du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</b>	
<b>Ministère</b>	
<i>Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance</i>	
Paiements d'intérêts aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i>	(36,000,000)
Paiements relatifs aux obligations contractées sous forme de prêts garantis en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i>	173,919,000
Paiements d'intérêts et autres obligations aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i>	(54,052,000)
Subventions aux termes de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i> (L.C., 1994, ch.28)	(8,700,000)
Régime d'assistance publique du Canada – Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i>	35,969,400
Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires aux termes de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i>	3,266,000
Déficit actuariel – <i>Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État</i>	54,607,628
<i>Programme de la sécurité du revenu</i>	
Versements de sécurité de la vieillesse (L.R., ch. O-9)	(44,000,000)
Versements du supplément de revenu garanti (L.R., ch. O-9)	(36,000,000)
<b>FINANCES</b>	
<b>Ministère</b>	
<i>Programme du service de la dette publique</i>	
Frais d'intérêt et autres coûts	(4,500,000,000)
<i>Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces</i>	
Péréquation fiscale (Partie I - <i>Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i> )	429,900,000
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (Partie V - <i>Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i> )	(123,000,000)
Paiements de remplacement au titre des programmes permanents (Partie VI - <i>Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i> )	16,000,000

## Postes législatifs du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>INDUSTRIE</b>	
<b>Ministère</b>	
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada	11,900,000
Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> (L.R., 1985, ch. S-11)	37,300,000
<b>Agence de promotion économique du Canada atlantique</b>	
Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> (L.R., 1985, ch. S-11)	6,400,000
Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la <i>Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique</i>	(8,700,000)
<b>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec</b>	
Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> (L.R., 1985, ch. S-11)	36,700,000
<b>Diversification de l'économie de l'Ouest canadien</b>	
Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> (L.R., 1985, ch. S-11)	9,800,000
<b>RESSOURCES NATURELLES</b>	
<b>Ministère</b>	
Paiements de péréquation Nouvelle-Écosse	7,049,000
Fonds de développement Canada - Terre-Neuve	(2,000,000)
Fonds de développement Canada - Nouvelle-Écosse	1,846,000
Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extra-côtières	948,000
Paiements au compte des recettes extra-côtières de la Nouvelle-Écosse	600,000
Office Canada - Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extra-côtières	80,000
<b>SANTÉ</b>	
<b>Ministère</b>	
Paiements aux provinces et aux territoires à l'égard des services de santé assurés et des services complémentaires de santé, aux termes de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé</i>	163,113,400

## Postes législatifs du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme (dollars)	Présent Budget supplémentaire des dépenses
<b>TRANSPORTS</b>	
<b>Ministère</b>	
Paiements à NAV CANADA durant la période de transition selon la <i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i> (L.C., 1996, ch. 20)	(30,167,000)
<b>Office des transports du Canada</b>	
Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport de montants établis selon des dispositions de l'article 270 de la <i>Loi sur les chemins de fer</i>	1,000,000
Paiements aux compagnies de chemin de fer en vertu de l'article 178 de la <i>Loi de 1987 sur les transports nationaux</i>	34,000,000
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</b>	
<b>Ministère</b>	
<i>Programme des services immobiliers</i>	
Fonds renouvelable des Services immobiliers	8,900,000
<i>Programme des approvisionnements et des services</i>	
Fonds renouvelable du Bureau de la traduction	(4,600,000)
Total	(3,486,262,700)

## Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses

Niveau initial	\$450,000,000
Moins :	
Postes inclus au Budget supplémentaire des dépenses (B), 1997-1998	148,029,800
Affectations permanentes	1,747,023
Solde courant (au 27 février 1998)	\$300,223,177

### Postes qui recevront un financement provisoire à partir du crédit 5 du Conseil du Trésor (Éventualités du gouvernement) :

Ministère ou organisme	(dollars)
------------------------	-----------

#### AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

##### Ministère

###### *Programme des affaires indiennes et inuit*

Subventions aux bandes indiennes signataires à la Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba	20,200,000
--	------------

#### AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

##### Ministère

Contributions en vertu du Programme de relance de l'activité économique	2,000,000
---	-----------

#### ANCIENS COMBATTANTS

##### Ministère

###### *Programme des anciens combattants*

Projet de remaniement de prestations	8,000,000
Subventions - Pensions d'invalidité et de décès	5,000,000

#### DÉFENSE NATIONALE

Subvention à la Greater Masset Development Corporation	3,000,000
Contributions aux provinces pour aide financière en cas de catastrophe	75,000,000

#### DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

##### Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Coûts de fonctionnement supplémentaires	200,000
---	---------

#### FINANCES

##### Ministère

###### *Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces*

Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux	3,500,000
---	-----------

## Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses

Postes qui recevront un financement provisoire à partir du crédit 5 du Conseil du Trésor (Éventualités du gouvernement) :

Ministère ou organisme	(dollars)
<b>GOVERNEUR GÉNÉRAL</b>	
Coûts de fonctionnement supplémentaires	300,000
<b>INDUSTRIE</b>	
<b>Diversification de l'économie de l'Ouest canadien</b>	
Subvention à la ville de Prince Rupert	1,475,000
<b>JUSTICE</b>	
<b>Ministère</b>	
Préparatifs pour la mise en oeuvre de la Loi sur les armes à feu	14,000,000
<b>Commissaire à la magistrature fédérale</b>	
Coûts de fonctionnement supplémentaires	325,000
<b>PATRIMOINE CANADIEN</b>	
<b>Ministère</b>	
<i>Programme de l'identité canadienne</i>	
Soutien accru au Programme d'aide à l'expansion de l'industrie de l'édition	15,000,000
<b>TRANSPORTS</b>	
<b>Ministère</b>	
Subvention au Greater Vancouver Gateway Council	29,800
<b>Total</b>	<b>148,029,800</b>

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Ministère**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$15,385,041 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	817,428,001	15,385,041	<b>7,202,903</b>	840,015,945
<b>Crédit 5b – Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$316,999 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	110,432,950	316,999	<b>1</b>	110,749,950
<b>Crédit 10b – Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....</b>	437,520,250	(15,751,862)	<b>1</b>	421,768,389
<b>Crédit 11b – Conformément à l'article 25 de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des créances et des obligations envers sa Majesté du chef du Canada totalisant \$49,822, sommes dues par 8 créanciers, y compris le principal d'une dette répartie entre 10 comptes attribuables à des avances à justifier – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$49,822 du crédit 10 (Affaires étrangères et Commerce international) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	.....	49,822	<b>1</b>	49,823
<b>Législatif – Fonds renouvelable des passeports, Loi sur les fonds renouvelables (S.R., ch. R- 8) .....</b>	7,402,000	.....	<b>3,768,000</b>	11,170,000
<b>Total du Programme .....</b>	.....	.....	<b>10,970,906</b>	.....

<b>Explication du besoin</b>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Soutien opérationnel au Sommet de Vancouver sur la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) en 1997 .....	Crédit 1	12,713
Report du budget de fonctionnement .....	Crédit 1	9,875
Coûts en capital supplémentaires .....	Crédit 5	317
Subventions additionnelles .....	Crédit 10	4,910
Dettes radiées .....	Crédit 11	50
Modernisation de la production des passeports .....	Législatif	3,768
Supplément brut pour le Programme .....		31,633
Moins : Fonds disponibles du crédit et à même le crédit 10 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 1	15,385
	Crédit 5	317
	Crédit 10	4,910
	Crédit 11	50
		20,662
		<b>10,971</b>

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Ministère**

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....(2)	6,099
Services professionnels et spéciaux .....(4)	5,421
Location.....(5)	6,776
Achat de services de réparation et d'entretien .....(6)	2,259
Services publics, fournitures et approvisionnements .....(7)	2,033
Autres subventions et paiements .....(12)	3,818
	26,406
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)	317
Paiements de transfert .....(10)	4,910
	31,633
Moins : Fonds disponibles .....	20,662
	<b>10,971</b>
<b><u>Paiements de transfert</u></b>	\$
<b><u>Subventions</u></b>	
<i>Coopération et sécurité internationales</i>	
Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil.....	910,000
Subventions dans le domaine des relations avec les universités .....	4,000,000
	<b>4,910,000</b>

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Agence canadienne de développement international**

Budgétaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 20b – Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement</b> .....	99,518,311	.....	<b>1,960,423</b>	101,478,734
<b>Crédit 25b – Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget</b> .....	1,451,956,000	.....	<b>85,174,300</b>	1,537,130,300
<b>Crédit 26b – Agence canadienne de développement international – Conformément à l’article 24.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques, faire grâce de certaines dettes et obligations dues à Sa Majesté de chef du Canada, s’élevant à \$23,500,000 et qui représentent des réductions sur le résidu de principal que lui doivent quatre pays:</b>				
<b>Honduras</b> .....	\$3,300,000			
<b>Nicaragua</b> .....	\$15,200,000			
<b>Costa Rica</b> .....	\$2,300,000			
<b>Colombie</b> .....	\$2,700,000	.....	<b>23,500,000</b>	23,500,000
<b>Total du Programme</b> .....	.....	.....	<b>110,634,723</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l’autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 20	1,960
Besoins de subventions additionnelles .....	Crédit 25	91,347
Remise de dettes aux quatre pays .....	Crédit 26	23,500
Supplément brut pour le Programme .....		116,807
Moins : Fonds disponibles à même le crédit 25 en raison d’une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 25	6,172
		<b>110,635</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 1,343
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 617
Autres subventions et paiements .....	(12) 23,500
	25,460
Paiements de transfert .....	(10) 91,347
	116,807
Moins : Fonds disponibles .....	6,172
	<b>110,635</b>

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Agence canadienne de développement international**

---

**Paielements de transfert**

\$

**Subventions**

*Programmes multilatéraux*

Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et dépenses spéciales qui se rattachent directement à des programmes et à des projets.....	70,347,000
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et dépenses spéciales qui se rattachent directement à des programmes et à des projets.....	21,000,000
	<u>91,347,000</u>

---

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme d'administration

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Administration – Dépenses du Programme</b>				
– Pour autoriser le virement au présent crédit de \$20,323,899 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> .....	62,453,000	20,323,899	1	82,776,900

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Systèmes améliorés et restructuration interne.....	Crédit 1	17,024
Stratégies de communication .....	Crédit 1	3,300
Supplément brut pour le Programme .....		20,324
Moins : Fonds disponibles du crédit 15 en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 1	20,324
		.....

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 8,679
Transports et communications .....	(2) 1,413
Information .....	(3) 1,038
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 7,717
Location.....	(5) 134
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 672
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 671
	20,324
Moins : Fonds disponibles .....	20,324
	.....

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires indiennes et inuit

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 5b – Affaires indiennes et inuit – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,918,604 du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de \$16,837,398 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	223,937,260	19,756,002	1	243,693,263
<b>Crédit 6b – Affaires indiennes et inuit – Conformément à l'article 25 de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des comptes du Canada, certaines créances et obligations envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada au montant de :</b>				
<b>a) \$10,026, soit le capital de 3 comptes dûs par 3 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Compte de développement économique des Indiens établi par le crédit L53b (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n°1 de 1970;</b>				
<b>b) \$129,647, soit le capital de 29 comptes dûs par 29 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Fonds d'aide au logement des Indiens établi par le crédit L51a (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n°9 pour 1966;</b>				
<b>– Pour autoriser le virement au présent crédit de \$139,672 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n°2 pour 1997-1998 .....</b>	.....	139,672	1	139,673
<b>Crédit 15b – Affaires indiennes et inuit – Subventions inscrites au Budget .....</b>	3,786,438,306	(42,431,944)	1	3,744,006,363
<b>Législatif – Paiement aux termes de l'article 30 de la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif en ce qui concerne un jugement rendu en faveur des bandes de la Blueberry and Doig River .....</b>	.....	.....	147,000,000	147,000,000
<b>Total du budgétaire .....</b>	.....	(22,536,270)	147,000,003	.....
<b>Non-budgétaire</b>				
<b>Crédit L20b – Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherche, d'élaboration et de négociation concernant les revendications .....</b>	24,253,000	.....	3,718,862	27,971,862
<b>Total du Programme .....</b>	.....	(22,536,270)	150,718,865	.....

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires indiennes et inuit

<u>Explication du besoin*</u>	<u>Augmentation de l'autorisation</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 5	19,756
Radiation de dettes .....	Crédit 6	140
Besoins de subventions additionnelles .....	Crédit 15	25,081
Jugement de la Cour .....	Législatif	147,000
Augmentation de l'autorisation de prêt.....	Crédit L20	3,719
Supplément brut pour le Programme .....		195,696
Moins : Fonds disponibles du crédit 10 (\$2,918,604) en raison d'une diminution des besoins en capital et du crédit 15 et à même le crédit 15 (\$42,057,923) en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 5 Crédit 6 Crédit 15	19,756 140 25,081
		44,977
		<b>150,719</b>
<u>Articles de dépense</u>		<u>(en milliers de dollars)</u>
Fonctionnement		
Personnel .....	(1)	7,548
Autres subventions et paiements .....	(12)	159,348
		166,896
Paiements de transfert .....	(10)	25,081
		191,977
Moins : Fonds disponibles .....		44,977
		<b>147,000</b>
<u>Paiements de transfert</u>		\$
<b>Subventions</b>		
<i>Revendications</i>		
Subvention aux bandes indiennes signataires à la Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....		20,200,000
Subventions en capital aux bandes crie et naskapie du Québec.....		1,633,854
Subventions aux bénéficiaires de règlements de revendications territoriales globales ou aux organismes chargés de leur mise en oeuvre.....		3,247,000
		<b>25,080,854</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$20,200,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires du Nord

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 35b – Affaires du Nord – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,065, 224 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	75,615,050	2,065,224	1	77,680,275
<b>Crédit 40b – Affaires du Nord – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$3,065,751 du crédit 15 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	81,810,900	3,065,751	1	84,876,652
Total du Programme .....	.....	5,130,975	2	.....

Explication du besoin	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 35	2,065
Besoins en contributions additionnelles .....	Crédit 40	3,066
Supplément brut pour le Programme .....		5,131
Moins : Fonds disponibles du crédit 15 en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 35	2,065
	Crédit 40	3,066
		5,131
		.....

Articles de dépense	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	1,612
Transports et communications .....	205
Information .....	5
Services professionnels et spéciaux .....	119
Location .....	69
Achat de services de réparation et d'entretien .....	20
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	35
	2,065
Paiements de transfert .....	3,066
	5,131
Moins : Fonds disponibles .....	5,131
	.....

**Paiements de transfert** \$

#### Contributions

##### Affaires du Nord

Contributions aux particuliers, organisations et autres niveaux de gouvernement au titre de la promotion du développement, de l'utilisation, de la conservation et de la protection sécuritaires des ressources naturelles du Nord .....

**3,065,752**

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes provenant des services d’inspection et de classement, ainsi que des activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires, pour compenser les dépenses engagées durant l’exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,715,000 du crédit 5 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</b>	639,386,127	2,715,000	<b>9,919,900</b>	652,021,027
<b>Crédit 10b – Agriculture et Agroalimentaire – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....</b>	312,793,300	.....	<b>3,910,000</b>	316,703,300
<b>Crédit 11b – Conformément au paragraphe 24.1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autoriser une remise de dettes dues à Sa Majesté du chef du Canada totalisant \$3,000,000 à l’égard d’avances faites à la Caisse de réassurance-récolte en vertu de la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i>.....</b>	162,000,000	.....	<b>3,000,000</b>	165,000,000
<b>Crédit 12b – Conformément à l’article 29 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autoriser le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, et aux termes de modalités approuvées par le ministre des Finances, à garantir des avances de fonds n’excédant pas la somme globale de \$170,000,000 payable à un prêteur par un administrateur pour des services d’argent empruntées par l’administrateur afin de faire des avances à des producteurs en vertu de la partie I de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i> et qui n’aurait pas été autrement payable en vertu de l’article 6.....</b>	.....	.....	<b>1</b>	1
<b>Législatif – Prêts garantis en vertu de la <i>Loi sur le paiement anticipé des récoltes</i> (L.R., 1985, ch. C-49)...</b>	1,500,000	.....	<b>(1,500,000)</b>	.....
<b>Législatif – Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies</i> (L.R., 1985, ch. P-18).....</b>	25,000,000	.....	<b>(25,000,000)</b>	.....
<b>Législatif – Avances de fonds en vertu de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i>.....</b>	.....	.....	<b>25,900,000</b>	25,900,000
<b>Législatif – Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> – Programme complémentaire pour le secteur des cultures.....</b>	200,000	.....	<b>(200,000)</b>	.....

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Législatif – Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole – Programme d'innovation en agroalimentaire</i></b> .....	19,900,000	.....	<b>(8,750,000)</b>	11,150,000
<b>Législatif – Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest</i></b> .....	.....	.....	<b>1,865,000</b>	1,865,000
<b>Législatif – Paiements relatifs à la <i>Loi sur la santé des animaux et à la Loi sur la protection des végétaux</i></b> .....	.....	.....	<b>2,600,000</b>	2,600,000
Total du Programme .....	.....	2,715,000	<b>11,744,901</b>	.....

<b>Explication du besoin*</b>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	7,607
Report du budget de fonctionnement .....	Crédit 1	334
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 1	4,694
Subvention aux organisations dans le cadre des programmes complémentaires du revenu .....	Crédit 10	2,000
Programme de relance de l'activité économique – Tempête de verglas .....	Crédit 10	2,000
Remise de dettes partielle de la Caisse de réassurance-récolte du Canada pour le Nouveau-Brunswick .....	Crédit 11	3,000
Établissement d'une garantie d'emprunt en vertu de l'article 29 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .....	Crédit 12	.....
Prêts garantis en vertu de la <i>Loi sur le paiement anticipé des récoltes</i> .....	Législatif	(1,500)
Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies</i> .....	Législatif	(25,000)
Avances de fonds en vertu de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i> .....	Législatif	25,900
Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole – Programme complémentaire pour le secteur des cultures</i> .....	Législatif	(200)
Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole – Programme d'innovation en agroalimentaire</i> .....	Législatif	(8,750)
Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest</i> .....	Législatif	1,865
Paiements relatifs à la <i>Loi sur la santé des animaux et à la Loi sur la protection des végétaux</i> .....	Législatif	2,600
Supplément brut pour le Programme .....		14,550
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en capital .....	Crédit 1	2,715
Moins : Fonds disponibles à même le crédit 10 en raison d'une diminution des besoins en subventions et en contributions .....	Crédit 10	90
		2,805
		<b>11,745</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$2,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

## Ministère

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 4,694
Transports et communications .....	(2) 471
Information .....	(3) 822
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 3,841
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 2,083
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 713
Autres subventions et paiements .....	(12) 3,011
	<u>15,635</u>
Paiements de transfert .....	(10) (1,085)
	<u>14,550</u>
Moins : Fonds disponibles .....	2,805
	<u><b>11,745</b></u>
<hr/>	
<b><u>Paiements de transfert</u></b>	<b>\$</b>
<b><u>Subventions</u></b>	
<i>Politique et programmes d'économie agricole</i>	
Subventions aux organisations dans le cadre des programmes complémentaires de sécurité du revenu .....	<u><b>2,000,000</b></u>
<i>Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales</i>	
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest</i> .....	<u><b>1,865,000</b></u>
<b><u>Contributions</u></b>	
<i>Inspection et réglementation</i>	
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la santé des animaux</i> et à la <i>Loi sur la protection des végétaux</i> .....	<u><b>2,600,000</b></u>
<i>Politique et programmes d'économie agricole</i>	
Contributions en vertu du Programme de relance de l'activité économique .....	2,000,000
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> – Programme complémentaire pour le secteur des cultures .....	<u>(200,000)</u>
	<u><b>1,800,000</b></u>
<i>Services à l'industrie et aux marchés</i>	
(L) Prêts garantis en vertu de la <i>Loi sur le paiement anticipé des récoltes</i> .....	(1,500,000)
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies</i> .....	(25,000,000)
(L) Avances de fonds en vertu de la <i>Loi sur les programmes de commercialisation agricole</i> .....	25,900,000
	<u><b>(600,000)</b></u>
<i>Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales</i>	
(L) Paiements relatifs à la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> – Programme d'innovation en agroalimentaire .....	<u><b>(8,750,000)</b></u>
	<u><b>(1,085,000)</b></u>

## ANCIENS COMBATTANTS

### Programme des anciens combattants

Budgétaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Anciens combattants – Dépenses de fonctionnement</b> .....	523,856,769	.....	<b>15,980,000</b>	539,836,769
<b>Crédit 5b – Anciens combattants – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> .....	1,377,386,000	.....	<b>15,000,000</b>	1,392,386,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>30,980,000</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Projet de remaniement de prestations .....	Crédit 1	14,760
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	1,220
Besoins de subventions additionnelles .....	Crédit 5	28,010
Supplément brut pour le Programme .....		43,990
Moins : Fonds disponibles à même le crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 5	13,010
		<b>30,980</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 1,200
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 10,980
	12,180
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....	(9) 3,800
Paiements de transfert .....	(10) 28,010
	43,990
Moins : Fonds disponibles .....	13,010
	<b>30,980</b>

**Paiements de transfert** \$

#### Subventions

##### *Pensions*

Pensions d'invalidité et de décès, y compris les pensions accordées en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, C.P. 45/8848 du 22 novembre 1944, qui sont régies par les dispositions de la *Loi sur les pensions*; indemnisation pour les anciens prisonniers de guerre en vertu de la *Loi sur les pensions*; et allocations spéciales dans le cas de Terre-Neuve (*Les fonds d'un montant de \$5,000,000 affectés à une partie de ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor*).....

**20,000,000**

##### *Soutien financier*

Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils .....

8,000,000

Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée.....

10,000

**8,010,000**

**28,010,000**

\* L'avance de fonds d'un montant de \$13,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

## ANCIENS COMBATTANTS

### *Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 10b – Tribunal des anciens combattants (révision et appel) – Dépenses du Programme .....</b>	6,728,812	.....	<b>180,000</b>	6,908,812
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 10	<b>180</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Transports et communications .....			(2)	<b>180</b>

# CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$14,721,434 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	298,974,750	14,721,434	1	313,696,185
<b>Crédit 2b – Citoyenneté et Immigration – Conformément au paragraphe 25.2 de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier 2,742 dettes des Comptes du Canada envers Sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent \$2,944,038.06 concernant des prêts à l'immigration émis selon l'article 119 de la Loi sur l'immigration – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,944,038 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	.....	2,944,038	1	2,944,039
<b>Crédit 5b – Citoyenneté et Immigration – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2, 619,999 du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	7,500,000	2,619,999	1	10,120,000
Total du Programme .....	.....	20,285,471	3	.....
Non-budgétaire				
<b>Législatif – Prêts aux termes de l'article 119 de la Loi sur l'immigration</b> .....	.....	.....	<b>1,974,872</b>	1,974,872
Total du Programme .....	.....	20,285,471	<b>1,974,875</b>	.....

Explication du besoin	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Besoins pour répondre aux exigences premières de l'An 2000 pour les missions à l'étranger .....	Crédit 1	1,960
	Crédit 5	2,620
		4,580
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	9,261
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 1	3,500
Radiation des prêts en cours à l'immigration .....	Crédit 2	2,944
Augmentation des prêts en cours à l'égard de l'aide aux réfugiés et aux immigrants.....	Législatif	1,975
Supplément brut pour le Programme .....		22,260
Moins : Fonds disponibles du crédit 10 en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 1	14,721
	Crédit 2	2,944
	Crédit 5	2,620
		20,285
		<b>1,975</b>

**CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION**  
**Ministère**

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel.....(1)	6,982
Transports et communications.....(2)	2,565
Information.....(3)	59
Services professionnels et spéciaux.....(4)	1,654
Location.....(5)	461
Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)	400
Autres subventions et paiements.....(12)	5,544
	<hr/> 17,665
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)	2,620
	<hr/> 20,285
Moins : Fonds disponibles .....	<hr/> 20,285
	<hr/> .....

**CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION**  
**Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 15b – Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada – Dépenses du Programme .....</b>	68,183,000	.....	<b>1,000,000</b>	69,183,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 15	<b>1,000</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)				100
Capital				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)				900
				<b>1,000</b>

# CONSEIL DU TRÉSOR

## Secrétariat

### *Programme relatif à l'administration centrale de la fonction publique*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 1b – Administration centrale de la fonction publique – Dépenses du Programme.....</b>	87,100,500	.....	<b>878,000</b>	87,978,500
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coordination et soutien du Projet Conversion 2000.....			Crédit 1	<b>878</b>
<b>Articles de dépense</b>			(en milliers de dollars)	
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	442
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	436
				<b>878</b>

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Ministère**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Conseil privé – Dépenses du Programme .....</b>	68,607,712	.....	<b>4,011,000</b>	72,618,712
<b>Explication du besoin</b>				(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles pour soutenir les cabinets des ministres .....			Crédit 1	1,837
Ressources additionnelles pour clore la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang.....			Crédit 1	2,174
				<b>4,011</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>				
Personnel .....			(1)	1,500
Achat de services de réparation et d'entretien .....			(6)	137
Autres subventions et paiements .....			(12)	2,174
				3,811
<b>Capital</b>				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	200
				<b>4,011</b>

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 10b – Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes – Dépenses du Programme .....</b>	2,850,000	.....	<b>244,950</b>	3,094,950
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de l'autorisation de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 10	145
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 10	100
				<b>245</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Transports et communications .....			(2)	80
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	80
Location.....			(5)	85
				<b>245</b>

# CONSEIL PRIVÉ

## Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 15b – Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports – Dépenses du Programme .....</b>	19,523,000	.....	<b>1,047,450</b>	20,570,450
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 15	<b>1,047</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>				
Transports et communications .....			(2)	181
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	292
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	25
				<u>498</u>
<b>Capital</b>				
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages .....			(8)	357
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	192
				<u>549</u>
				<u><b>1,047</b></u>

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Directeur général des élections**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Législatif – Dépenses d'élection .....</b>	20,650,000	. . . . .	<b>180,000,000</b>	200,650,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Dépenses d'élection .....			Législatif	<b>180,000</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>180,000</b>

# CONSEIL PRIVÉ

## Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 30b – Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie – Dépenses du Programme .....</b>	3,118,000	.....	<b>167,370</b>	3,285,370
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation de l'autorisation (en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 30	155
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 30	12
				<b>167</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Transports et communications .....			(2)	65
Information.....			(3)	60
				125
Capital				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	42
				<b>167</b>

# DÉFENSE NATIONALE

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Défense nationale – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$26,632,000 du crédit 5 (Défense nationale) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	7,004,250,290	26,632,000	<b>121,377,000</b>	7,152,259,290
<b>Crédit 10b – Défense nationale – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....</b>	203,227,273	.....	<b>163,450,000</b>	366,677,273
Total du Programme .....	.....	26,632,000	<b>284,827,000</b>	.....

Explication du besoin*	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Tempête de verglas 1998 – Opération récupération .....	Crédit 1	60,000
Coûts d'installation pour des missions de rétablissement de la paix et aide aux autorités civiles .....	Crédit 1	54,104
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 1	33,905
Contributions aux provinces pour aide financière en cas de catastrophe .....	Crédit 10	159,788
Besoins de subventions additionnelles .....	Crédit 10	3,662
Supplément brut pour le Programme .....		311,459
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en capital .....	Crédit 1	26,632
		<b>284,827</b>

Articles de dépense	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 34,512
Transports et communications .....	(2) 17,789
Information .....	(3) 1,063
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 28,137
Location .....	(5) 4,893
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 23,852
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 34,395
	144,641
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages .....	(8) 3,368
Paiements de transfert .....	(10) 163,450
	311,459
Moins : Fonds disponibles .....	26,632
	<b>284,827</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$78,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# DÉFENSE NATIONALE

	Coût total estimatif	Dépenses estimatives 1997-1998
(en milliers de dollars)		
<b><u>Nouveaux grands projets d'immobilisations</u></b>		
(À titre d'information seulement)		
Forces maritimes		
<i>Équipement</i>		
Communications par satellite à très haute fréquence, phase 1.....	5,374	362
Forces terrestres		
<i>Construction</i>		
Saint-Hubert - Rénovation et extension du hangar M2.....	1,700	1,700
<i>Équipement</i>		
Véhicule léger utilitaire sur roues.....	192,212	1,962
Mitaines pour température pluvieuse et froide.....	6,199	925
Forces aériennes		
<i>Construction</i>		
Greenwood - remplacement du toit, hangar 10.....	1,200	1,200
<i>Équipement</i>		
Entraînement de combat électronique contre les menaces superficielles pour la force aérienne.....	24,264	21,170
Montage de mitrailleuses sur la porte de l'aéroneuf CH 146 Griffon.....	1,600	200
Instrumentation pour manœuvres de combats aériens.....	17,640	4,141
Modernisation du 8 <sup>e</sup> escadron de transmissions et de contrôle.....	69,203	735
<b><u>Paiements de transfert</u></b>		
		\$
<b><u>Subventions</u></b>		
<i>Haute direction du Ministère et des Forces canadiennes</i>		
Subvention à la Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada.....		12,090
Subvention à l'autorité aéroportuaire internationale MacDonald-Cartier d'Ottawa.....		650,000
Subvention à la Greater Masset Development Corporation ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ).....		3,000,000
		<b>3,662,090</b>
<b><u>Contributions</u></b>		
<i>Opérations interarmées et protection civile</i>		
Contributions aux provinces pour aide financière en cas de catastrophe.....		<b>159,787,910</b>
		<b>163,450,000</b>

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

### Programme des services généraux

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Services généraux – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,819,000 du crédit 5 (Développement des ressources humaines) et de \$30,656,999 du crédit 10 (Développement des ressources humaines) et de \$2,626,000 du crédit 15 (Développement des ressources humaines) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	50,979,502	35,101,999	<b>1</b>	86,081,502

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Réaffectation de ressources pour la mise en œuvre du principe de l'utilisateur-payeur pour le coût des locaux .....	Crédit 1	29,400
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	5,702
Supplément brut pour le Programme .....		35,102
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 (\$1,819,000) en raison d'une diminution des besoins de fonctionnement, du crédit 10 (\$30,656,999) en raison d'une diminution des besoins en contributions et du crédit 15 (\$2,626,000) en raison d'une diminution des besoins de fonctionnement et en contributions .....	Crédit 1	35,102
		.....

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 462
Transports et communications .....	(2) 924
Information .....	(3) 122
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 967
Location .....	(5) 31,066
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 521
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 462
Autres subventions et paiements .....	(12) 386
	34,910
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage .....	(9) 192
	35,102
Moins : Fonds disponibles .....	35,102
	.....

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

### Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
Législatif – Paiements d'intérêts aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i> .....	47,000,000	.....	<b>(36,000,000)</b>	11,000,000
Législatif – Paiements relatifs aux obligations contractées sous forme de prêts garantis en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i> .....	222,000,000	.....	<b>173,919,000</b>	395,919,000
Législatif – Paiements d'intérêts et autres obligations aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i> .....	347,400,000	.....	<b>(54,052,000)</b>	293,348,000
Législatif – Subventions aux termes de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (L.C., 1994, ch.#28)</i> .....	34,700,000	.....	<b>(8,700,000)</b>	26,000,000
Législatif – Régime d'assistance publique du Canada – Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i> .....	.....	.....	<b>35,969,400</b>	35,969,400
Législatif – Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires aux termes de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i> .....	.....	.....	<b>3,266,000</b>	3,266,000
Législatif – Déficit actuariel – <i>Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État</i> .....	.....	.....	<b>54,607,628</b>	54,607,628
Total du Programme .....	.....	.....	<b>169,010,028</b>	.....
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Augmentation des besoins liés au Programme canadien de prêts aux étudiants .....			Législatif	75,167
Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada.....			Législatif	35,969
Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires.....			Législatif	3,266
Augmentation du passif en vertu de la <i>Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État</i> .....			Législatif	54,608
				<b>169,010</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....			(10)	<b>169,010</b>

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

### *Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance*

---

<b><u>Paiements de transfert</u></b>	\$
<b><u>Subventions</u></b>	
<i>Investissement dans les ressources humaines</i>	
(L) Subventions pour initiatives spéciales aux étudiants à plein temps et à temps partiel admissibles aux termes du Règlement de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i> .....	<b><u>(8,700,000)</u></b>
<b><u>Contributions</u></b>	
<i>Investissement dans les ressources humaines</i>	
(L) Paiements d'intérêts aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i> .....	(36,000,000)
(L) Paiements relatifs aux obligations contractées sous forme de prêts garantis en vertu de la <i>Loi canadienne sur les prêts aux étudiants</i> .....	173,919,000
(L) Paiements d'intérêts et autres obligations aux institutions de crédit en vertu de la <i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i> .....	(54,052,000)
(L) Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i> .....	35,969,400
(L) Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires aux termes de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</i> .....	3,266,000
(L) Paiements de rentes en vertu de la <i>Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État</i> .....	54,607,628
	<b><u>177,710,028</u></b>
	<b><u>169,010,028</u></b>

---

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

### Programme de la sécurité du revenu

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 20b – Sécurité du revenu – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$10,159,406 du crédit 10 (Développement des ressources humaines) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	92,494,769	10,159,406	<b>1</b>	102,654,176
<b>Législatif – Versements de sécurité de la vieillesse (L.R., ch. O-9)</b> .....	17,140,000,000	.....	<b>(44,000,000)</b>	17,096,000,000
<b>Législatif – Versements du supplément de revenu garanti (L.R., ch. O-9)</b> .....	4,778,000,000	.....	<b>(36,000,000)</b>	4,742,000,000
Total du Programme .....	.....	10,159,406	<b>(79,999,999)</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 20	10,159
Baisse des prestations de la Sécurité de la vieillesse et supplément de revenu garanti .....	Législatif	(80,000)
Supplément brut pour le Programme .....		(69,841)
Moins : Fonds disponibles du crédit 10 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 20	10,159
		<b>(80,000)</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....	2,686
Information .....	221
Services professionnels et spéciaux .....	4,543
Location .....	328
Achat de services de réparation et d'entretien .....	52
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	189
Autres subventions et paiements .....	457
	8,476
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage .....	1,683
<b>Paiements de transfert</b> .....	(80,000)
	(69,841)
Moins : Fonds disponibles .....	10,159
	<b>(80,000)</b>

Paiements de transfert \$

#### Subventions

<i>Sécurité du revenu</i>	
(L) Versements de sécurité de la vieillesse .....	(44,000,000)
(L) Versements du supplément de revenu garanti .....	(36,000,000)
	<b>(80,000,000)</b>

**DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES**  
**Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 35b – Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme .....</b>	1,695,298	.....	<b>526,000</b>	2,221,298
<b>Explication du besoin*</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 35	<b>526</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	336
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	90
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	100
				<b>526</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$200,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# ENVIRONNEMENT

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Environnement – Dépenses de fonctionnement</b> .....	423,402,511	.....	<b>9,202,330</b>	432,604,841
<b>Crédit 5b – Environnement – Dépenses en capital</b> .....	34,708,840	.....	<b>1,829,913</b>	36,538,753
<b>Crédit 10b – Environnement – Contributions</b> .....	42,446,885	.....	<b>741,907</b>	43,188,792
Total du Programme .....	.....	.....	<b>11,774,150</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 1	9,100
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	102
Coûts en capital supplémentaires.....	Crédit 5	1,830
Contributions additionnelles .....	Crédit 10	742
		<b>11,774</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel.....(1)	8,249
Services professionnels et spéciaux.....(4)	837
Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)	76
Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)	9
Autres subventions et paiements.....(12)	57
	<b>9,228</b>
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages.....(8)	655
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)	1,149
	<b>1,804</b>
Paiements de transfert.....(10)	742
	<b>11,774</b>

Paiements de transfert \$

### Contributions

<i>Un environnement sain</i>	
Contribution à l'Institut de la fourrure du Canada.....	320,000
Programme exhaustif de gestion durable pour le bassin hydrographique du fleuve Fraser.....	34,000
Contributions – Construire des partenariats internationaux .....	33,099
	<b>387,099</b>
<i>La sécurité face aux dangers de l'environnement</i>	
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale.....	<b>103,308</b>
<i>Une société plus verte</i>	
Contributions en vertu du Programme Action 21 pour aider les Canadiens à agir individuellement ou collectivement dans leurs communautés pour soutenir une société plus verte.....	<b>251,500</b>
	<b>741,907</b>

# FINANCES

## Ministère

### *Programme des politiques financières et économiques*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 6b – Finances – Conformément au paragraphe 24.1 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, accorder remise de certaines dettes et obligations envers sa Majesté du chef du Canada totalisant \$49,426,118, sommes dues par le gouvernement de la République de Chine .....</b>	.....	.....	<b>49,426,118</b>	49,426,118
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Renoncement au principal d'une dette impayée sur un prêt consenti au gouvernement pré-communiste de la République de Chine .....			Crédit 6	<b>49,426</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>49,426</b>

# FINANCES

## Ministère

### *Programme du service de la dette publique*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Législatif – Frais d'intérêt et autres coûts .....</b>	<b>46,000,000,000</b>	<b>.....</b>	<b>(4,500,000,000)</b>	<b>41,500,000,000</b>
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de l'autorisation de dollars)
Service de la dette publique .....			Législatif	<b>(4,500,000)</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Service de la dette publique .....			(11)	<b>(4,500,000)</b>

# FINANCES

## Ministère

### Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 15b – Paiements fédéraux de transfert aux provinces – Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux</b> .....	1,127,887,700	.....	<b>4,189,375</b>	1,132,077,075
<b>Législatif – Péréquation fiscale (Partie I - Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces)</b> .....	8,345,700,000	.....	<b>429,900,000</b>	8,775,600,000
<b>Législatif – Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (Partie V - Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces)</b> .....	12,328,800,000	.....	<b>(123,000,000)</b>	12,205,800,000
<b>Législatif – Paiements de remplacement au titre des programmes permanents (Partie VI - Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces)</b> .....	(2,144,000,000)	.....	<b>16,000,000</b>	(2,128,000,000)
Total du Programme .....	.....	.....	<b>327,089,375</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Augmentation des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux.....	Crédit 15	4,189
Paiements additionnels aux provinces en vertu de diverses autorisations législatives.....	Législatif	322,900
		<b>327,089</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....	(10) <b>327,089</b>

**Paiements de transfert** ..... \$

#### Autres paiements de transfert

<i>Paiements fédéraux de transfert aux provinces</i>	
Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux.....	4,189,375
(L) Péréquation fiscale (Parti I – Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces) .....	429,900,000
(L) Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (Partie V - Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces).....	(123,000,000)
(L) Paiements de remplacement au titre des programmes permanents (Partie VI - Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces).....	16,000,000
	<b>327,089,375</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$3,500,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

Nota : Un projet de loi (C-28) est présentement à l'étude au Parlement suggérant d'établir le total des paiements de transfert en espèces à un minimum de \$12,500,000,000.

**FINANCES**  
**Vérificateur général**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 30b – Vérificateur général – Dépenses du Programme</b> .....	45,154,000	.....	<b>977,780</b>	46,131,780
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 30	<b>978</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	204
Transports et communications .....			(2)	113
Information.....			(3)	661
				<b>978</b>

# GOVERNEUR GÉNÉRAL

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 1b – Gouverneur général – Dépenses du Programme</b> .....	9,234,000	.....	<b>500,000</b>	9,734,000
<b>Explication du besoin*</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 1	<b>500</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	150
Transports et communications .....			(2)	85
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	90
Location.....			(5)	40
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	135
				<b>500</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$300,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# INDUSTRIE

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Industrie – Dépenses de fonctionnement, et autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice et provenant de la recherche en communications et des faillites de même que des services et processus de réglementation, notamment le dépôt d'avis de pré-fusion, les certificats de décisions préalables, les avis consultatifs et les photocopies fournis en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i></b> .....	500,070,517	.....	<b>1,804,004</b>	501,874,521
<b>Crédit 5b – Industrie – La subvention inscrite au Budget des dépenses</b> .....	502,884,000	.....	<b>53,195,997</b>	556,079,997
<b>Législatif – Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada</b> .....	(4,373,000)	.....	<b>11,900,000</b>	7,527,000
<b>Législatif – Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises (L.R., 1985, ch. S-11)</i></b> .....	47,000,000	.....	<b>37,300,000</b>	84,300,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>104,200,001</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	1,804
Autorisation accordée au Bureau de la concurrence pour dépenser les recettes produites (\$2,200,000)	Crédit 1	.....
Subvention au Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement .....	Crédit 5	55,000
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada - Besoins additionnels .....	Législatif	11,900
Paiements à des prêteurs concernant des réclamations de prêts faites en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	Législatif	37,300
Supplément brut pour le Programme .....		106,004
Moins : Fonds disponibles à même le crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 5	1,804
		<b>104,200</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 2,598
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 2,106
	4,704
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....	(9) 9,000
Paiements de transfert .....	(10) 92,300
	106,004
Moins : Fonds disponibles .....	1,804
	<b>104,200</b>

**INDUSTRIE**  
**Ministère**

---

<b><u>Paielements de transfert</u></b>	\$
	<b><u>Subventions</u></b>
<i>Développement de l'industrie</i>	
Subvention au Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement .....	<b><u>55,000,000</u></b>
	<b><u>Contributions</u></b>
<i>Développement de l'industrie</i>	
(L) Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	<b><u>37,300,000</u></b>
	<b><u>92,300,000</u></b>

---

# INDUSTRIE

## Agence de promotion économique du Canada atlantique

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 20b – Agence de promotion économique du Canada atlantique – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,001,999 du crédit 25 (Industrie) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	45,836,241	1,001,999	<b>1</b>	46,838,241
<b>Législatif – Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (L.R., 1985, ch. S-11) .....</b>	4,500,000	.....	<b>6,400,000</b>	10,900,000
<b>Législatif – Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique .....</b>	10,000,000	.....	<b>(8,700,000)</b>	1,300,000
Total du Programme .....	.....	1,001,999	<b>(2,299,999)</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 20	1,002
Paievements à des prêteurs concernant des réclamations de prêts faites en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises .....	Législatif	6,400
Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique .....	Législatif	(8,700)
Supplément brut pour le Programme .....		(1,298)
Moins : Fonds disponibles du crédit 25 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 20	1,002
		<b>(2,300)</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....	(2) 150
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 852
	1,002
Paievements de transfert .....	(10) (2,300)
	(1,298)
Moins : Fonds disponibles .....	1,002
	<b>(2,300)</b>

**Paievements de transfert** \$

### Contributions

<i>Développement</i>	
(L) Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises .....	6,400,000
(L) Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique .....	(8,700,000)
	<b>(2,300,000)</b>

# INDUSTRIE

## Agence spatiale canadienne

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 30b – Agence spatiale canadienne – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5,992,799 du crédit 40 (Industrie) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	63,006,600	5,992,799	1	68,999,400
<b>Crédit 35b – Agence spatiale canadienne – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,977,201 du crédit 40 (Industrie) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de</b> .....	123,342,800	4,977,201	<b>4,401,999</b>	132,722,000
Total du Programme .....	.....	10,970,000	<b>4,402,000</b>	.....

Explication du besoin	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 30	5,993
Coûts en capital supplémentaires .....	Crédit 35	9,379
Supplément brut pour le Programme .....		15,372
Moins : Fonds disponibles du crédit 40 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 30	5,993
	Crédit 35	4,977
		10,970
		<b>4,402</b>

Articles de dépense	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....	(2) 1,500
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 9,901
Location .....	(5) 50
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 1,650
	13,101
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages .....	(8) 2,271
	15,372
Moins : Fonds disponibles .....	10,970
	<b>4,402</b>

# INDUSTRIE

## Commission du droit d'auteur

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 50b – Commission du droit d'auteur – Dépenses du Programme.....</b>	739,000	.....	<b>237,810</b>	976,810
<b>Explication du besoin</b>				
			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires dus à des modifications à la <i>Loi sur le droit d'auteur</i> .....			Crédit 50	236
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 50	2
				<b>238</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>				
Personnel .....			(1)	70
Transports et communications .....			(2)	24
Information.....			(3)	32
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	43
Location.....			(5)	2
Achat de services de réparation et d'entretien .....			(6)	6
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	31
				208
<b>Capital</b>				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	30
				<b>238</b>

# INDUSTRIE

## Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Budgétaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
Crédit 60b – Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Dépenses de fonctionnement.....	27,890,916	.....	<b>2,895,700</b>	30,786,616
Crédit 65b – Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Contributions.	232,351,049	.....	<b>10,000,000</b>	242,351,049
Législatif – Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> (L.R., 1985, ch. S-11).....	83,400,000	.....	<b>36,700,000</b>	120,100,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>49,595,700</b>	.....

Explication du besoin*	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 60	1,929
Programme de relance de l'activité économique – Tempête de verglas.....	Crédit 60	967
	Crédit 65	10,000
		10,967
Paiements à des prêteurs concernant des réclamations de prêts faites en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	Législatif	36,700
		<b>49,596</b>

Articles de dépense	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 167
Transports et communications .....	(2) 750
Information .....	(3) 795
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 1,034
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 150
	2,896
Paiements de transfert .....	(10) 46,700
	<b>49,596</b>

**Paiements de transfert** \$

### Contributions

<i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>	
Contributions en vertu du Programme de relance de l'activité économique .....	10,000,000
(L) Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	36,700,000
	<b>46,700,000</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$10,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.



# INDUSTRIE

## Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 85b – Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement .</b>	15,985,150	.....	<b>362,409</b>	16,347,559
<b>Crédit 90b – Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses.....</b>	417,164,000	.....	<b>820,000</b>	417,984,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>1,182,409</b>	.....
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de l'autorisation de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....				Crédit 85 362
Subventions additionnelles au sein du Programme de subventions à la recherche .....				Crédit 90 820
				<b>1,182</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Services professionnels et spéciaux .....				(4) 362
Paiements de transfert .....				(10) 820
				<b>1,182</b>
<b>Paiements de transfert</b>				\$
<b>Subventions</b>				
<i>Subventions et bourses</i>				
Subventions et bourses.....				<b>820,000</b>

# INDUSTRIE

## Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 120b – Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> .....	329,941,000	.....	<b>1</b>	329,941,001
<b>Législatif – Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (L.R., 1985, ch. S-11)</b> .....	16,700,000	.....	<b>9,800,000</b>	26,500,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>9,800,001</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Paiement d'une subvention à la ville de Prince Rupert .....	Crédit 120	1,475
Paiements à des prêteurs concernant des réclamations de prêts faites en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	Législatif	9,800
Supplément brut pour le Programme .....		11,275
Moins : Fonds disponibles à même le crédit 120 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....	Crédit 120	1,475
		<b>9,800</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....	(10) 11,275
Moins : Fonds disponibles .....	1,475
	<b>9,800</b>

Paiements de transfert \$

### Subventions

<i>Diversification de l'économie de l'Ouest</i> Subventions pour le programme de la Diversification de l'Ouest ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ).....	<b>1,475,000</b>
--	------------------

### Contributions

<i>Diversification de l'économie de l'Ouest</i> (L) Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> .....	<b>9,800,000</b>
	<b>11,275,000</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$1,475,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

**JUSTICE**  
**Ministère**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 1b – Justice – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$7,415,010 du crédit 5 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	192,896,893	7,415,010	<b>36,477,525</b>	236,789,428

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Préparatifs pour la mise en œuvre de la <i>Loi sur les armes à feu</i> .....	Crédit 1	41,237
Harmonisation des lois fédérales avec le Code civil du Québec .....	Crédit 1	2,656
Supplément brut pour le Programme .....		43,893
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 1	7,415
		<b>36,478</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 8,735
Transports et communications .....	(2) 7,303
Information .....	(3) 2,340
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 21,506
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 962
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 2,697
	43,543
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....	(9) 350
	43,893
Moins : Fonds disponibles .....	7,415
	<b>36,478</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$14,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

**JUSTICE**  
**Commission canadienne des droits de la personne**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 10b – Commission canadienne des droits de la personne – Dépenses du Programme .....</b>	13,217,400	.....	<b>248,317</b>	13,465,717
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 10	<b>248</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	<b>248</b>

# JUSTICE

## Commissaire à la magistrature fédérale

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 15b – Commissaire à la magistrature fédérale – Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la <i>Loi sur les juges</i> et aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes de l'année générées par la prestation de services administratifs et de formation judiciaire.....</b>	4,174,000	.....	<b>355,563</b>	4,529,563
<b>Crédit 20b – Commissaire à la magistrature fédérale – Conseil canadien de la magistrature – Dépenses de fonctionnement.....</b>	499,000	.....	<b>255,050</b>	754,050
Total du Programme .....	.....	.....	<b>610,613</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires afin d'assurer principalement l'efficacité du réseau de communications informatique .....	Crédit 15	356
Coûts de justice supplémentaires.....	Crédit 20	255
		<b>611</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Fonctionnement	
Services professionnels et spéciaux .....	(4) <b>611</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$325,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

**JUSTICE**  
**Cour fédérale du Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 25b – Cour fédérale du Canada – Dépenses du Programme</b> .....	26,930,000	.....	<b>1,545,250</b>	28,475,250
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 25	1,355
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 25	190
				<b>1,545</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Capital				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)				<b>1,545</b>

# JUSTICE

## Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 35b – Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada – Dépenses du Programme .....</b>	5,563,805	.....	<b>233,244</b>	5,797,049
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 35	<b>233</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	<b>233</b>

**PARLEMENT**  
**Chambre des communes**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 5b – Chambre des communes – Dépenses du Programme</b> .....	155,709,000	.....	<b>6,611,200</b>	162,320,200
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 5	2,839
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 5	3,772
				<b>6,611</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	3,582
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	1,518
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	272
				5,372
Capital				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	1,239
				<b>6,611</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**

**Ministère**

***Programme des services de gestion ministériels***

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 1b – Services de gestion ministériels – Dépenses du Programme.....</b>	79,893,599	.....	<b>1,027,671</b>	80,921,270
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....			Crédit 1	<b>1,028</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....				(1) <b>1,028</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Ministère**  
*Programme de l'identité canadienne*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 5b – Identité canadienne – Dépenses de fonctionnement</b> .....	60,207,627	.....	<b>3,612,058</b>	63,819,685
<b>Crédit 10b – Identité canadienne – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$300,000 du crédit 15 (Patrimoine canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de</b> ..... Non-budgétaire	532,582,000	300,000	<b>36,233,078</b>	569,115,078
<b>Crédit L21b – Prêts à des industries culturelles pour encourager la croissance des industries canadiennes de l'édition, du film et de l'enregistrement sonore</b> .....	6,630,000	.....	<b>4,150,000</b>	10,780,000
Total du Programme .....	.....	300,000	<b>43,995,136</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 5	1,613
Augmentation du Fonds de développement des industries culturelles .....	Crédit 5 Crédit L21	850 4,150
		5,000
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 5	699
Soutien accru au Programme d'aide à l'expansion de l'industrie de l'édition .....	Crédit 5 Crédit 10	450 14,550
		15,000
Soutien accru aux Jeux panaméricains de 1999 (Winnipeg) .....	Crédit 10	16,500
Soutien accru à la gestion des écoles .....	Crédit 10	5,000
Rénovation de La maison de la francophonie (Vancouver).....	Crédit 10	368
Centre communautaire de Charlevoix (La Malbaie) .....	Crédit 10	115
Supplément brut pour le Programme .....		44,295
Moins : Fonds disponibles du crédit 15 en raison d'une diminution des besoins .....	Crédit 10	300
		<b>43,995</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 699
Transports et communications .....	(2) 34
Information .....	(3) 368
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 221
Location.....	(5) 45
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 289
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 1,956
	3,612
Paiements de transfert .....	(10) 36,533
	40,145
Moins : Fonds disponibles .....	300
	<b>39,845</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$15,000,000 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

# PATRIMOINE CANADIEN

## Ministère

### *Programme de l'identité canadienne*

---

#### Paielements de transfert

\$

#### Contributions

##### *Développement culturel et patrimoine*

Contributions à des institutions et organismes culturels canadiens sans but lucratif pour les arts et la technologie, l'amélioration de la gestion, l'achat de matériel technologique de communications.....	115,000
Contributions à des organismes de publication et d'enregistrement sonore pour améliorer leur développement et leur distribution :	
Contributions au Programme d'aide au développement industriel de l'édition canadienne .....	14,550,000
	<u>14,665,000</u>

##### *Langues officielles*

Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale et territoriale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes .....	<u>5,368,078</u>
--	------------------

##### *Participation*

Contributions aux organismes commanditaires de jeux omnisports régionaux, nationaux et internationaux.	<u>16,500,000</u>
	<u>36,533,078</u>

---

# PATRIMOINE CANADIEN

## Ministère

### Programme Parcs Canada

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 25b – Parcs Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$14,826,695 du crédit 30 (Patrimoine canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	163,222,100	14,826,695	<b>14,899,004</b>	192,947,799

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Rajustement des ressources et des coûts uniques en prévision de la mise sur pied de l'Agence canadienne des parcs.....	Crédit 25	16,595
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 25	9,182
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 25	3,949
Supplément brut pour le Programme .....		29,726
Moins : Fonds disponibles du crédit 30 en raison d'une diminution des besoins en capital.....	Crédit 25	14,827
		<b>14,899</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Fonctionnement	
Personnel .....	(1) 15,344
Transports et communications .....	(2) 2,059
Information.....	(3) 780
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 4,635
Location.....	(5) 488
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 1,159
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 5,261
	29,726
Moins : Fonds disponibles .....	14,827
	<b>14,899</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Société Radio-Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 45b – Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$11,263,752 du crédit 55 (Patrimoine canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	757,750,000	11,263,752	1	769,013,753
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation de l'autorisation (en milliers de dollars)
Dépenses supplémentaires pour les services radiophoniques anglais et français .....			Crédit 45	10,000
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 45	1,264
Supplément brut pour le Programme .....				11,264
Moins : Fonds disponibles du crédit 55 en raison d'une diminution des besoins en capital .....			Crédit 45	11,264
				.....
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	11,264
Moins : Fonds disponibles .....				11,264
				.....

**PATRIMOINE CANADIEN**

**Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 60b – Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues par la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne</b> .....	81,063,000	.....	<b>100,000</b>	81,163,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....			Crédit 60	<b>100</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>100</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Musée canadien des civilisations**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 65b – Paiements au Musée canadien des civilisations à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....</b>	45,568,000	. . . . .	<b>206,600</b>	45,774,600
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Rapatriement des artefacts dans le cadre des négociations de traités en Colombie-Britannique .....			Crédit 65	172
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 65	35
				<b>207</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>207</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Musée canadien de la nature**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 70b – Paiements au Musée canadien de la nature à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....</b>	22,295,000	.....	<b>132,994</b>	22,427,994
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 70	<b>133</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>133</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Société du Centre national des Arts**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 85b – Paiements à la Société du Centre national des Arts</b> .....	19,573,000	.....	<b>605,910</b>	20,178,910
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de l'autorisation de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 85	269
Soutien au Festival d'été 1998 .....			Crédit 85	337
				<b>606</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>606</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Commission de la capitale nationale**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 95b – Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses de fonctionnement .....</b>	37,356,000	.....	<b>1,332,000</b>	38,688,000
<b>Crédit 105b – Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les subventions et contributions .....</b>	13,260,000	.....	<b>329,978</b>	13,589,978
Total du Programme .....	.....	.....	<b>1,661,978</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 95	1,332
	Crédit 105	330
		<b>1,662</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Fonctionnement	
Autres subventions et paiements .....	(12) <b>1,662</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Office national du film**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 110b – Fonds renouvelable de l'Office national du film – Déficit de fonctionnement .....</b>	58,665,926	.....	<b>2,440,487</b>	61,106,413
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....			Crédit 110	<b>2,440</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....				(1) <b>2,440</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Musée des beaux-arts du Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 115b – Paiements au Musée des beaux-arts du Canada à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital .....</b>	29,483,000	.....	<b>844,000</b>	30,327,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 115	<b>844</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>844</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Musée national des sciences et de la technologie**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 130b – Paiements au Musée national des sciences et de la technologie à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....</b>	20,337,000	.....	<b>266,380</b>	20,603,380
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 130	<b>266</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>266</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Commission de la fonction publique**

Budgétaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 135b – Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme</b> .....	105,346,450	.....	<b>2,328,876</b>	107,675,326
<b>Crédit 136b – Fonds renouvelable de la formation et du perfectionnement du personnel – Autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes du Fonds renouvelable de la formation et du perfectionnement du personnel d'un montant de \$1,878,000 représentant des coûts encourus en vertu du programme de départ anticipé des employés à la suite de la restructuration</b> .....	.....	.....	<b>1</b>	1
Total du Programme .....	.....	.....	<b>2,328,877</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 135	1,530
Coordination et appui à l'égard de la conversion 2000 .....	Crédit 135	530
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 135	269
Autorisation de modifier des comptes du fonds renouvelable de la formation et du perfectionnement du personnel.....	Crédit 136	.....
		<b>2,329</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	1,300
Transports et communications .....	38
Information .....	135
Services professionnels et spéciaux .....	339
Location.....	6
Achat de services de réparation et d'entretien .....	2
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	213
	<b>2,033</b>
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....	296
	<b>2,329</b>

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 145b – Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> .....	8,165,000	.....	<b>250,000</b>	8,415,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Initiative de lutte contre la violence familiale.....			Crédit 145	<b>250</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....			(10)	<b>250</b>
<b>Paiements de transfert</b>				\$
<b><u>Subventions</u></b>				
<i>Bureau de la coordonnatrice</i>				
Programme de promotion de la femme – Subventions à des organismes de femmes et à d'autres organismes bénévoles dans le but de promouvoir la participation des femmes dans la société canadienne .....				<b>250,000</b>

# PÊCHES ET OCÉANS

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Pêches et Océans – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,449,000 du crédit 5 (Pêches et Océans) et de \$2,400,000 du crédit 10 (Pêches et Océans) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	876,204,790	6,849,000	<b>24,114,567</b>	907,168,357
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Extinction d'une obligation juridique de la Commission des ports de la rivière Fraser .....			Crédit 1	16,000
Mise en œuvre du Protocole d'entente Canada - Colombie-Britannique sur la gestion des pêches.....			Crédit 1	8,250
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....			Crédit 1	6,714
Supplément brut pour le Programme .....				30,964
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 (\$4,449,000) en raison d'une diminution des besoins en capital et du crédit 10 (\$2,400,000) en raison d'une diminution des besoins en contributions.....			Crédit 1	6,849
				<b>24,115</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	6,714
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	24,250
				30,964
Moins : Fonds disponibles .....				6,849
				<b>24,115</b>

# RESSOURCES NATURELLES

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1, 379,000 du crédit 5 (Ressources naturelles) et de \$6,142,150 du crédit 10 (Ressources naturelles) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998....</b>	409,553,522	7,521,150	<b>1</b>	417,074,673
Législatif – Paiements de péréquation Nouvelle-Écosse...	1,190,000	.....	<b>7,049,000</b>	8,239,000
Législatif – Fonds de développement Canada - Terre-Neuve.....	7,000,000	.....	<b>(2,000,000)</b>	5,000,000
Législatif – Fonds de développement Canada - Nouvelle-Écosse.....	3,924,000	.....	<b>1,846,000</b>	5,770,000
Législatif – Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extra-côtiers .....	52,000	.....	<b>948,000</b>	1,000,000
Législatif – Paiements au compte des recettes extra-côtières de la Nouvelle-Écosse.....	1,400,000	.....	<b>600,000</b>	2,000,000
Législatif – Office Canada - Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extra-côtiers.....	680,000	.....	<b>80,000</b>	760,000
Total du Programme .....	.....	7,521,150	<b>8,523,001</b>	.....

  

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	5,204
Projet de piles à combustible avec Ballard .....	Crédit 1	2,000
Traité d'interdiction totale des essais nucléaires .....	Crédit 1	317
Paiements de péréquation Nouvelle-Écosse .....	Législatif	7,049
Fonds de développement Canada - Terre-Neuve.....	Législatif	(2,000)
Fonds de développement Canada - Nouvelle-Écosse .....	Législatif	1,846
Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extra-côtiers .....	Législatif	948
Paiements au compte des recettes extra-côtières de la Nouvelle-Écosse .....	Législatif	600
Office Canada - Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extra-côtiers.....	Législatif	80
Supplément brut pour le Programme .....		16,044
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 (\$1,379,000) en raison d'une diminution des besoins en capital et du crédit 10 (\$6,142,150) en raison d'une diminution des besoins en contributions.....	Crédit 1	7,521
		<b>8,523</b>

# RESSOURCES NATURELLES

## Ministère

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....(2)	264
Information.....(3)	92
Services professionnels et spéciaux .....(4)	6,511
Location.....(5)	31
Achat de services de réparation et d'entretien .....(6)	45
Services publics, fournitures et approvisionnements .....(7)	251
Autres subventions et paiements .....(12)	2
	<hr/> 7,196
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)	325
<b>Paiements de transfert</b> .....(10)	<hr/> 8,523
	16,044
<b>Moins : Fonds disponibles</b> .....	<hr/> 7,521
	<hr/> <b>8,523</b>
<hr/> <b>Paiements de transfert</b>	\$
	<b>Contributions</b>
<i>Élaboration de politiques et règlements fédéraux</i>	
(L) Contribution à l'Office Canada - Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extra-côtiers.....	<hr/> <b>80,000</b>
<i>Programmes temporarisés/spéciaux</i>	
(L) Paiements de péréquation Nouvelle-Écosse .....	7,049,000
(L) Fonds de développement Canada - Terre-Neuve.....	(2,000,000)
(L) Fonds de développement Canada - Nouvelle-Écosse.....	1,846,000
(L) Paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extra-côtiers.....	948,000
(L) Paiements au compte des recettes extra-côtières de la Nouvelle-Écosse .....	600,000
	<hr/> <b>8,443,000</b>
	<hr/> <b>8,523,000</b>

**RESSOURCES NATURELLES**  
**Commission de contrôle de l'énergie atomique**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 20b – Commission de contrôle de l'énergie atomique – Dépenses du Programme</b> .....	38,136,000	.....	<b>3,967,733</b>	42,103,733
<b>Explication du besoin</b>				Augmentation (en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 20	1,982
Réglementation des composants sous pression dans les installations nucléaires de l'Ontario.....			Crédit 20	1,783
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 20	203
				<b>3,968</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>				
Personnel .....			(1)	286
Transports et communications .....			(2)	535
Information.....			(3)	100
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	2,700
Location.....			(5)	127
Services publics, fournitures et approvisionnements.....			(7)	160
				<b>3,908</b>
<b>Capital</b>				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	60
				<b>3,968</b>

**RESSOURCES NATURELLES**  
**Énergie atomique du Canada, Limitée**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 25b – Paiements à Énergie atomique du Canada, Limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....</b>	132,215,000	.....	<b>26,000,000</b>	158,215,000
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....			Crédit 25	<b>26,000</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Autres subventions et paiements .....			(12)	<b>26,000</b>

**RESSOURCES NATURELLES**  
**Office national de l'énergie**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 35b – Office national de l'énergie – Dépenses du Programme</b> .....	24,713,000	.....	<b>1,361,850</b>	26,074,850
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 35	<b>1,362</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Transports et communications .....			(2)	200
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	462
				<u>662</u>
Capital				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	700
				<u>1,362</u>

# REVENU NATIONAL

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Revenu national – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$7,216,334 du crédit 5 (Revenu national) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	1,994,740,850	7,216,334	<b>19,657,666</b>	2,021,614,850
<b>Crédit 10b – Revenu national – Contributions .....</b>	92,750,000	.....	<b>2,250,000</b>	95,000,000
<b>Total du Programme .....</b>	.....	7,216,334	<b>21,907,666</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 1	19,974
Mesures de réforme du soutien à l'enfant .....	Crédit 1	4,725
Stratégie canadienne anti-drogue et produits de la criminalité .....	Crédit 1	2,175
Contribution à la province de Québec pour l'administration conjointe de la TPS et de la TVQ .....	Crédit 10	2,250
Supplément brut pour le Programme .....		29,124
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en capital .....	Crédit 1	7,216
		<b>21,908</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 15,198
Transports et communications .....	(2) 4,001
Information .....	(3) 1,075
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 2,785
Location .....	(5) 238
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 1,258
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 900
	25,455
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages .....	(8) 1,419
Paiements de transfert .....	(10) 2,250
	29,124
Moins : Fonds disponibles .....	7,216
	<b>21,908</b>

Paiements de transfert \$

## Contributions

<i>Aide aux clients et établissement des cotisations</i>	
Contributions à la province de Québec pour les frais de l'administration commune des taxes de vente fédérale et provinciale .....	<b>2,250,000</b>

**SANTÉ**  
**Ministère**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 10b – Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$36,337,447 du crédit 1 (Santé) et de \$2,061,300 du crédit 5 (Santé) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</b>	625,136,365	38,398,747	<b>11,138,865</b>	674,673,977
<b>Législatif – Paiements aux provinces et aux territoires à l'égard des services de santé assurés et des services complémentaires de santé, aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé .....</b>	.....	.....	<b>163,113,400</b>	163,113,400
Total du Programme .....	.....	38,398,747	<b>174,252,265</b>	.....

  

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Contributions et subventions additionnelles .....	Crédit 10	49,538
Paiement en matière de soins de santé .....	Législatif	163,113
Supplément brut pour le Programme .....		212,651
Moins : Fonds disponibles du crédit 1 (\$36,337,447) en raison d'une diminution des besoins de fonctionnement et du crédit 5 (\$2,061,300) en raison d'une diminution des besoins en capital.....	Crédit 10	38,399
		<b>174,252</b>

  

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....	(10) 212,651
Moins : Fonds disponibles .....	38,399
	<b>174,252</b>

**SANTÉ**  
**Ministère**

<b><u>Paieiments de transfert</u></b>	\$
<b><u>Subventions</u></b>	
<i>Politique et consultation</i>	
Subvention aux provinces et aux territoires pour les objectifs pharmaceutiques .....	1,200,000
Subventions à des organismes internationaux admissibles sans but lucratif, pour soutenir des projets ou programmes sur la santé.....	480,000
	<b>1,680,000</b>
<b><u>Contributions</u></b>	
<i>Assurance-santé</i>	
(L) Versements aux termes de la <i>Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé</i>	
Programme des services de santé assurés .....	145,966,800
Programme des services complémentaires de santé .....	17,146,600
	<b>163,113,400</b>
<i>Services de santé des Indiens et des populations du Nord</i>	
Paieiment à des bandes indiennes, à des associations ou groupes indiens pour le contrôle et la prestation des services de santé .....	31,036,712
Contributions à des bandes indiennes, à des associations ou à des groupes indiens et inuits ou aux administrations locales et aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour la prestation de services de santé non assurés.....	8,799,800
Contributions au nom des Indiens et des Inuits, ou à leur égard, pour le coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de soins et d'autres établissements ainsi que pour l'acquisition de matériel de soins hospitaliers et de matériel connexe .....	7,246,100
	<b>47,082,612</b>
<i>Qualité et risques environnementaux</i>	
Contributions pour le Programme d'application de la loi à l'égard de la lutte contre le tabagisme.....	<b>775,000</b>
	<b>212,651,012</b>

**SANTÉ**  
**Conseil de recherches médicales**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 20b – Conseil de recherches médicales – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$500,000 du crédit 25 (Santé) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	8,330,000	500,000	<b>217,796</b>	9,047,796
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Report du budget de fonctionnement.....			Crédit 20	276
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 20	442
Supplément brut pour le Programme .....				718
Moins : Fonds disponibles du crédit 25 en raison d'une diminution des besoins.....			Crédit 20	500
				<b>218</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....			(1)	290
Transports et communications .....			(2)	52
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	376
				718
Moins : Fonds disponibles .....				500
				<b>218</b>

# SANTÉ

## Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 30b – Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés – Dépenses du Programme .....</b>	2,808,889	.....	<b>145,000</b>	2,953,889
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....			Crédit 30	<b>145</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Transports et communications .....	(2)			50
Information .....	(3)			10
Services professionnels et spéciaux .....	(4)			40
Autres subventions et paiements .....	(12)			45
				<b>145</b>

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Ministère**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Solliciteur général – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$13, 199,999 du crédit 5 (Solliciteur général) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 .....</b>	19,127,042	13,199,999	<b>1</b>	32,327,042

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Réaffectation des ressources pour soutenir le Programme de services de police des Premières nations	Crédit 1	13,200
Supplément brut pour le Programme .....		13,200
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 en raison d'une diminution des besoins en contribution .....	Crédit 1	13,200
		.....

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
Fonctionnement	
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 13,200
Moins : Fonds disponibles .....	13,200
	.....

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Service canadien du renseignement de sécurité**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 10b – Service canadien du renseignement de sécurité – Dépenses du Programme</b> .....	164,994,654	.....	<b>600,000</b>	165,594,654
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Soutien opérationnel au Sommet de Vancouver sur la coopération économique Asie-Pacifique (APEC) en 1997 – sécurité .....			Crédit 10	<b>600</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Fonctionnement				
Personnel .....				(1) 366
Autres subventions et paiements .....				(12) 234
				<b>600</b>

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Service correctionnel**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 15b – Service correctionnel – Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$8,226,000 du crédit 20 (Solliciteur général) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</b>	904,432,400	8,226,000	<b>14,583,000</b>	927,241,400
<b>Explication du besoin</b>				(en milliers de dollars)
Mesures reliées aux soins et à la réintégration des détenues .....			Crédit 15	14,583
Mesures internes reliées aux initiatives de la réintégration des contrevenants.....			Crédit 15	8,226
Supplément brut pour le Programme .....				22,809
Moins : Fonds disponibles du crédit 20 en raison d'une diminution des besoins en capital .....			Crédit 15	8,226
				<b>14,583</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>				
Personnel .....			(1)	10,184
Transports et communications .....			(2)	1,146
Information .....			(3)	126
Services professionnels et spéciaux .....			(4)	8,221
Location.....			(5)	132
Achat de services de réparation et d'entretien .....			(6)	1,120
Services publics, fournitures et approvisionnements .....			(7)	1,250
Autres subventions et paiements.....			(12)	125
				22,304
<b>Capital</b>				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....			(9)	505
				22,809
Moins : Fonds disponibles .....				8,226
				<b>14,583</b>

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Gendarmerie royale du Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 35b – Application de la loi – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5, 464,937 du crédit 40 (Solliciteur général) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b>	771,277,000	5,464,937	<b>122,797,265</b>	899,539,202

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Produits intégrés du crime .....	Crédit 35	72,390
Report du budget de fonctionnement.....	Crédit 35	20,533
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 35	21,327
Soutien opérationnel au Sommet de Vancouver sur la coopération économique Asie-Pacifique (APEC) en 1997 – sécurité .....	Crédit 35	13,093
Mise en œuvre du gouvernement Nunavut.....	Crédit 35	919
Supplément brut pour le Programme .....		128,262
Moins : Fonds disponibles du crédit 40 en raison d'une diminution des besoins en capital.....	Crédit 35	5,465
		<b>122,797</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel.....(1)	49,440
Transports et communications.....(2)	22,553
Information.....(3)	22
Services professionnels et spéciaux.....(4)	19,936
Location.....(5)	21,670
Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)	4,272
Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)	519
Autres subventions et paiements.....(12)	6,355
	124,767
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage.....(9)	3,495
	128,262
Moins : Fonds disponibles .....	5,465
	<b>122,797</b>

# TRANSPORTS

## Ministère

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 1b – Transports – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de \$19,900,000 du crédit 5 (Transports) et de \$11,100,000 du crédit 10 (Transports) et de \$4,200,000 du crédit 15 (Transports) et de \$1,999,999 du crédit 30 (Transports) de la Loi de crédits n° 2 pour 1997-1998</b> .....	218,638,122	37,199,999	1	255,838,122
<b>Crédit 10b – Transports – Subvention inscrite au Budget des dépenses et contributions</b> .....	773,860,983	(11,100,000)	1	762,760,984
<b>Législatif – Paiements à NAV CANADA durant la période de transition selon la Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile (L.C., 1996, ch. 20)</b> .....	716,000,000	.....	<b>(30,167,000)</b>	685,833,000
Total du Programme .....	.....	26,099,999	<b>(30,166,998)</b>	.....

<u>Explication du besoin*</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts de fonctionnement supplémentaires liés principalement à la baisse des recettes des baux des aéroports.....	Crédit 1	37,200
Subvention au Greater Vancouver Gateway Council .....	Crédit 10	30
Réduction des paiements à NAV CANADA durant la période de transition .....	Législatif	(30,167)
Supplément brut pour le Programme .....		7,063
Moins : Fonds disponibles du crédit 5 (\$19,900,000) en raison d'une diminution des besoins en capital, du crédit 10 et à même du crédit 10 (\$11,129,799) en raison d'une diminution des besoins en subventions et contributions, du crédit 15 (\$4,200,000) et du crédit 30 (\$1,999,999) en raison d'une diminution des besoins .....	Crédit 1 Crédit 10	37,200 30
		37,230
		<b>(30,167)</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Transports et communications .....	(2) 6,133
Information .....	(3) 647
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 19,462
Location.....	(5) 633
Achat de services de réparation et d'entretien .....	(6) 3,518
Services publics, fournitures et approvisionnements .....	(7) 6,807
	37,200
Paiements de transfert .....	(10) (30,137)
	7,063
Moins : Fonds disponibles .....	37,230
	<b>(30,167)</b>

\* L'avance de fonds d'un montant de \$29,800 provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

**TRANSPORTS**  
**Ministère**

---

<b><u>Paielements de transfert</u></b>	\$
<b><u>Subventions</u></b>	
<i>Politiques</i>	
Subvention au Greater Vancouver Gateway Council ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....	<b>29,800</b>
<b><u>Contributions</u></b>	
<i>Programmes et cessions</i>	
(L) Paiements à NAV CANADA durant la période de transition selon la <i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne</i> (L.C., 1996, ch. 20) .....	<b>(30,167,000)</b>
	<b>(30,137,200)</b>

---

**TRANSPORTS**  
**Office des transports du Canada**

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Législatif – Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport de montants établis selon des dispositions de l'article 270 de la <i>Loi sur les chemins de fer</i> .....</b>	.....	.....	<b>1,000,000</b>	1,000,000
<b>Législatif – Paiements aux compagnies de chemin de fer en vertu de l'article 178 de la <i>Loi de 1987 sur les transports nationaux</i> .....</b>	.....	.....	<b>34,000,000</b>	34,000,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>35,000,000</b>	.....
<b>Explication du besoin</b>			Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport pour les services ferroviaires voyageurs autres que ceux de VIA et l'exploitation d'embranchements non rentables .....			Législatif	<b>35,000</b>
<b>Articles de dépense</b>				(en milliers de dollars)
Paiements de transfert .....			(10)	<b>35,000</b>
<b>Paiements de transfert</b>				\$
<b>Contributions</b>				
<i>Office des transports du Canada</i>				
(L) Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport de montants établis selon les dispositions de l'article 270 de la <i>Loi sur les chemins de fer</i> .....				1,000,000
(L) Paiements aux compagnies de chemin de fer en vertu de l'article 178 de la <i>Loi de 1987 sur les transports nationaux</i> .....				34,000,000
				<b>35,000,000</b>

# TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

## Ministère

### *Programme des services immobiliers*

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	Total – Budgets des dépenses à ce jour
	\$	\$	\$	\$
<b>Crédit 1b – Services immobiliers – Dépenses opérationnelles .....</b>	961,474,070	.....	<b>4,756,928</b>	966,230,998
<b>Crédit 5b – Services immobiliers – Dépenses en capital ..</b>	276,225,000	.....	<b>71,771,313</b>	347,996,313
<b>Législatif – Fonds renouvelable des Services immobiliers .....</b>	(2,589,000)	.....	<b>8,900,000</b>	6,311,000
Total du Programme .....	.....	.....	<b>85,428,241</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l'autorisation	(en milliers de dollars)
Coûts d'aménagement pour subvenir à la demande d'espace additionnel .....	Crédit 1	4,757
Acquisition de l'immeuble Louis St-Laurent .....	Crédit 5	71,771
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Législatif	8,900
		<b>85,428</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 10,094
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 345
Location.....	(5) 3,218
	13,657
<b>Capital</b>	
Construction et/ou acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages.....	(8) 71,771
	<b>85,428</b>

# TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

## Ministère

### Programme des approvisionnements et des services

Budgetaire	Présent Budget supplémentaire des dépenses			Total – Budgets des dépenses à ce jour
	Budget(s) précédent(s) des dépenses	Transfert	Nouveau crédit	
	\$	\$	\$	
<b>Crédit 15b – Approvisionnement et Services – Dépenses du Programme</b> .....	482,974,295	.....	<b>38,416,338</b>	521,390,633
<b>Crédit 16b – Fonds renouvelable des services facultatifs – Pour autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes de \$38,019,000 pour radier le déficit accumulé en raison de l’interruption des services fournis par l’Approvisionnement en articles stockés (AAS)</b> .....	.....	.....	<b>1</b>	1
<b>Crédit 17b – Fonds renouvelable du Groupe Communication Canada (GCC) – Pour autoriser le Ministre à rajuster à la baisse les comptes de \$59,452,000 pour éliminer le déficit accumulé</b> .....	.....	.....	<b>1</b>	1
<b>Crédit 18b – Fonds renouvelable du Groupe Communication Canada (GCC) – Abroger le paragraphe 5.3 de la Loi sur les fonds renouvelables conformément à l’article 12 de cette loi comme suite à la suppression du fonds renouvelable</b> .....	.....	.....	<b>1</b>	1
<b>Législatif – Fonds renouvelable du Bureau de la traduction</b> .....	21,012,000	.....	<b>(4,600,000)</b>	16,412,000
<b>Total du Programme</b> .....	.....	.....	<b>33,816,341</b>	.....

<u>Explication du besoin</u>	Augmentation de l’autorisation	(en milliers de dollars)
Obtention de commandite pour les événements médiatiques.....	Crédit 15	18,800
Ressources additionnelles en vertu des programmes de départ des employés .....	Crédit 15	11,000
Transfert des éléments de passif résiduels (fonds renouvelable du GCC).....	Crédit 15	4,700
Coûts de fonctionnement supplémentaires .....	Crédit 15	3,916
Fonds renouvelable des services facultatifs – radiation du déficit accumulé de l’Approvisionnement en articles stockés .....	Crédit 16	.....
Fermeture du fonds renouvelable du Groupe Communication Canada.....	Crédit 17	.....
	Crédit 18	.....
Fonds renouvelable du Bureau de la traduction – diminution des besoins en espèces.....	Législatif	(4,600)
		<b>33,816</b>

<u>Articles de dépense</u>	(en milliers de dollars)
<b>Fonctionnement</b>	
Personnel .....	(1) 10,504
Services professionnels et spéciaux .....	(4) 22,870
Achat de services de réparation et d’entretien .....	(6) 72
Autres subventions et paiements .....	(12) 370
	<b>33,816</b>